

N. 1

VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

GEWONE ZITTING 2004-2005

15 APRIL 2005

Vragen  
en  
Antwoorden

Vragen en Antwoorden  
Verenigde Vergadering van de  
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie  
Gewone zitting 2004-2005

ASSEMBLEE REUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE COMMUNE

SESSION ORDINAIRE 2004-2005

15 AVRIL 2005

Questions  
et  
Réponses

Questions et Réponses  
Assemblée réunie de la  
Commission communautaire commune  
Session ordinaire 2004-2005

## INHOUD

### VRAGEN EN ANTWOORDEN

## SOMMAIRE

### QUESTIONS ET REPONSES

---

*In fine* van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

---

Voorzitter van het Verenigd College	7	Président du Collège réuni
Ministers bevoegd voor het gezondheidsbeleid	32	Ministres compétents pour la Politique de la Santé
Ministers bevoegd voor het beleid inzake bijstand aan personen	37	Ministres compétents pour la Politique d'Aide aux Personnes
Ministers bevoegd voor het openbaar ambt	44	Ministres compétents pour la Fonction publique
Ministers bevoegd voor financiën, begroting en externe betrekkingen	–	Ministres compétents pour les Finances, le Budget et les Relations extérieures

## I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 89 van het reglement van de Verenigde Vergadering)

## I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 89 du règlement de l'Assemblée réunie)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

### Ministers bevoegd voor het beleid inzake bijstand aan personen

Vraag nr. 5 van mevr. Céline Fremault van 4 november 2004  
(Fr.):

#### *Het stookoliefonds.*

Om de mensen die er niet warm in zitten te helpen de winterse kou te trotseren terwijl de stookolieprijs nieuwe toppen scheert, heeft de federale overheid er verleden week mee ingestemd om een sociaal stookoliefonds uit de grond te stampen. Eerst heeft de minister van Sociale Integratie Christian Dupont een besluit uitgewerkt om een verwarmingstoelage toe te kennen voor de winter van 2004. Dit besluit is op 20 oktober 2004 (*Belgisch Staatsblad* 22 oktober 2004) goedgekeurd en met terugwerking in werking getreden op 1 oktober 2004. Concreet betekent dat dat elk gezin met bescheiden inkomens, te weten mensen die steun trekken van het OCMW en mensen met een jaarlijks bruto-inkomen van niet meer dan 11.763,02 EUR (+ 2.177,65 EUR per persoon ten laste) om een verwarmingstoelage kan vragen (max. 130 EUR) voor een levering van brandstof tussen 1 oktober en 31 december 2004. De aanvraag moet gericht worden aan het bevoegde OCMW. Een voorschot van 2 miljoen euro (afkomstig van een fonds dat wordt vooruitgefinancierd door de petroleumsector ten bedrage van waarschijnlijk 17 miljoen EUR) wordt verdeeld onder de OCMW's volgens het aandeel verwarmingstoelages die door de OCMW's zijn toegekend in 2000. Er zouden min of meer 200.000 gezinnen voldoen aan de toekenningcriteria.

In het verlengde van de vaststellingen die voor het voetlicht worden gebracht in het 9e verslag over de staat van de armoede in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en door de rondetafel die hierover is georganiseerd op 12 oktober 2004 in de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscom-

### Ministres compétents pour la Politique d'Aide aux Personnes

Question n° 5 de Mme Céline Fremault du 4 novembre 2004  
(Fr.):

#### *Le Fonds Mazout.*

Afin d'aider les plus démunis à faire face aux rigueurs de l'hiver alors que le prix du mazout atteint des niveaux records, le Conseil des ministres fédéral a marqué son accord la semaine passée sur la création d'un « fonds social mazout ». Dans un premier temps, le ministre de l'intégration sociale Christian Dupont a élaboré un arrêté visant l'octroi d'une allocation de chauffage pour l'hiver 2004. Cet arrêté a été adopté le 20 octobre 2004 (*Moniteur belge*, 22 octobre 2004) et est entré en vigueur rétroactivement le 1<sup>er</sup> octobre 2004. Concrètement, tout ménage à faibles revenus, c-à-d les personnes émargeant du CPAS et les personnes dont le montant annuel des revenus bruts ne dépasse pas 11.763,02 EUR (+ 2.177,65 EUR) par personne à charge), peut demander une allocation de chauffage (max : 130 EUR) pour une livraison d'un combustible éligible effectuée entre le 1<sup>er</sup> octobre et le 31 décembre 2004. La demande doit être adressée au CPAS compétent. Une avance de 2 millions EUR (provenant d'un fonds préfinancé par le secteur pétrolier à concurrence vraisemblablement de 17 millions EUR) est répartie entre les CPAS en fonction de la part d'allocations de chauffage octroyées par les CPAS en 2000. Il semblerait que plus ou moins 200.000 ménages remplissent les critères d'octroi.

Dans le prolongement des constats mis en lumière dans le 9<sup>e</sup> Rapport sur l'état de la pauvreté en Région de Bruxelles-Capitale et par la Table ronde organisée à ce sujet le 12 octobre 2004 à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, je souhaiterais vous poser les questions suivantes au

missie zou ik u de volgende vragen willen stellen over de specifiek Brusselse situatie. Is er met de Brusselse OCMW's overleg gepleegd voor de goedkeuring van dit besluit? Is het College tussengekomen om een Brussels standpunt terzake te verdedigen? Beschikt u over de verdeelsleutel voor de middelen tussen de OCMW's? Aangezien de maatregel niet alleen bedoeld is voor steuntrekkers van het OCMW is de toekenning van die toelagen een indicator van de armoede in Brussel temeer daar de eventuele gerechtigden van de verwarmingstoelage vaak in slecht geïsoleerde woningen wonen waardoor de verwarmingskosten nog meer de pan uitswingen. Zullen die gegevens nuttig gebruikt worden in de toekomstige evaluatie van de staat van de armoede in Brussel?

Kunt u ons bovendien zeggen hoeveel aanvragen er aan de Brusselse OCMW's gericht zijn, als u over de informatie beschikt?

**Vraag nr. 8 van de heer Jacques Simonet van 1 februari 2005 (Fr.) aan de heer Pascal Smet :**

*Reizen naar het buitenland in 2004.*

1. Welke reizen hebt u in het kader van uw bevoegdheden naar het buitenland gemaakt in 2004? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad?
2. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die met u meereisden voor elk van die reizen?
3. Hoeveel bedroeg het totale budget voor elk van die reizen?
4. Welke reizen hebben de leden van uw kabinet in 2004 gemaakt? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad?
5. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die met hen meereisden voor elke reis?
6. Hoeveel bedroeg het totale budget voor elk van die reizen?

**Vraag nr. 9 van mevr. Dominique Braeckman van 4 maart 2005 (Fr.) :**

*Uitvoering van de verbintenissen van de leden van het Verenigd College inzake dringende medische hulp aan mensen die hier illegaal verblijven*

Op 21 oktober 2004 hebt u in antwoord op mijn interpellatie betreffende de dringende medische hulp aan illegalen beloofd dat u onder meer de vragen en ongerustheid in dat verband bij brief zou doorspelen aan federaal minister Christian Dupont.

Welk antwoord hebt u van uw collega gekregen?

U had ook beloofd deze punten te plaatsen op de agenda van een vergadering van de conferentie van de voorzitters en secre-

retair van de situatie specifiek bruxelloise : Les CPAS bruxellois ont-ils été concertés avant l'adoption de cet arrêté? Le Collège est-il intervenu pour défendre une position bruxelloise en la matière? Disposez-vous de la clé de répartition des moyens entre CPAS? Etant donné que les destinataires de la mesure ne sont pas uniquement des personnes bénéficiaires des CPAS, l'octroi de ces allocations est un indicateur de la pauvreté à Bruxelles et ce d'autant plus que les bénéficiaires éventuels de l'allocation chauffage vivent souvent dans des habitations mal isolées ce qui augmente encore leur facture de chauffage. Ces données seront-elles utilement reprises dans l'évaluation future de l'état de la pauvreté à Bruxelles?

Pourriez-vous en outre nous communiquer, lorsque vous disposerez de l'information, le nombre de demandes adressées au CPAS bruxellois?

**Question n° 8 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) à M. Pascal Smet :**

*Voyages à l'étranger en 2004.*

1. Quels sont, dans le cadre de vos compétences, les voyages que vous avez effectués à l'étranger durant l'année 2004? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu?
2. De combien de personnes se composaient les délégations qui vous accompagnaient, pour chacun de ces voyages?
3. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages?
4. Quels sont les voyages effectués par les membres de votre cabinet, durant l'année 2004? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu?
5. De combien de personnes se composaient à chaque voyage les délégations qui les accompagnaient?
6. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages?

**Question ° 9 de Mme Dominique Braeckman du 4 mars 2005 (Fr.) :**

*La concrétisation des engagements pris par les membres du Collège réuni en matière d'aide médicale urgente aux personnes en situation irrégulière.*

Le 21 octobre 2004, dans une réponse à mon interpellation sur l'aide médicale urgente aux personnes en situation irrégulière, vous vous étiez engagée notamment à envoyer un courrier au ministre fédéral Christian Dupont afin de relayer les questions et inquiétudes qui avaient été soulevées ce jour-là.

Quelle réponse avez-vous reçue de votre collègue?

Vous vous étiez également engagée à mettre ces points à l'ordre du jour d'une réunion de la conférence des présidents et des

tarissen van de OCMW's waaraan u met uw collega Pascal Smet in november zou deelnemen. U hoopte een debat op gang te brengen over verschillende verbeteringen die in de verschillende benaderings- en werkwijzen aangebracht moeten worden en het probleem aankaarten van de betaling van het eerste bezoek, waarbij het attest voor dringende medische hulp bij de huisarts wordt opgesteld.

Welke vooruitgang in verband met deze kwesties is op deze vergadering van de conferentie van de OCMW-voorzitters en -secretarissen geboekt ?

U was het ermee eens dat bepaalde actoren zoals de huisartsen, de maatschappelijke werkers of de ziekenhuizen onvoldoende informatie krijgen. U hebt beloofd de informatiedoorstroming te verbeteren, met name naar de ziekenhuizen, de OCMW's en de patiënten toe.

Welke maatregelen zijn genomen om uw lovenswaardig voor-nemen in de praktijk te brengen ?

Hebt u onlangs contact opgenomen met de coördinatie van de huisartsen die sinds kort gesubsidieerd wordt door de GGC en die een interessante interface zou kunnen zijn ?

**Vraag nr. 10 van de heer Denis Grimberghs van 10 maart 2005 (Fr.) :**

***Beslissingen tot toezicht – personeel.***

Kunt u me informeren over de evolutie van het aantal beslissingen tot vernietiging die de jongste jaren zijn genomen in dossiers betreffende het personeel in de OCMW's van het Gewest.

Kunt u per jaar, van 1998 tot 2004, zeggen hoeveel besluiten en vernietigingen de OCMW's hebben uitgevaardigd in verband met beslissingen tot benoeming van gemeenteambtenaren.

Kunt u die cijfers per OCMW uitsplitsen en eventueel vermelden of het gaat om een vernietiging van de vaste benoeming van een personeelslid, van een tot de stage toegelaten personeelslid of nog van een personeelslid met een arbeidsovereenkomst ?

Kunt u voor elk geval ook vermelden wie het vernietigingsbesluit heeft uitgevaardigd : de ministers of het Verenigd College ?

Kunt u ook zeggen hoeveel dossiers op dit ogenblik ingediend zijn bij de Raad van State nadat de betrokken OCMW's beroep hebben ingesteld ?

secrétaires de CPAS à laquelle vous comptiez participer avec votre collègue Pascal Smet, en novembre dernier. Vous espériez initier une réflexion sur diverses améliorations à apporter dans plusieurs approches et fonctionnements, soulever le problème de la prise en charge de la première visite, destinée à attester l'urgence chez le médecin généraliste.

Quelles avancées sur ces questions cette réunion de la conférence des présidents et secrétaires de CPAS a-t-elle permis d'en-granger ?

Vous partagez le constat de déficit d'informations auprès de certains acteurs tels que des médecins généralistes, des travailleurs sociaux ou des institutions hospitalières. Vous vous étiez engagée à améliorer cette information, notamment à destination des hôpitaux, aux CPAS et aux patients.

Qu'a-t-il été mis en œuvre afin de rencontrer votre louable intention ?

Avez-vous notamment contacté la coordination des médecins généralistes qui vient d'être subventionnée par la CCC et qui pourrait constituer un relais intéressant ?

**Question n° 10 de M. Denis Grimberghs du 10 mars 2005 (Fr.) :**

***Décision de tutelle – personnel.***

Je souhaiterais vous interroger sur l'évolution du nombre de décisions d'annulation qui ont été prises ces dernières années en ce qui concerne les dossiers de tutelle concernant le personnel dans les CPAS de la Région.

Ainsi, année après année, de 1998 à 2004, je souhaiterais que vous indiquiez le nombre d'arrêtés et d'annulations qui ont été pris par les CPAS en ce qui concerne les décisions relatives à la nomination d'agents communaux.

Pouvez-vous indiquer une ventilation par CPAS et le cas échéant indiquer s'il s'agit d'annulation portant sur la nomination de personnel à titre définitif ou de personnel admis au stage ou encore de personnel contractuel ?

Pouvez-vous aussi m'indiquer pour chaque cas, qui a pris l'ar-rêté d'annulation; les ministres ou le Collège réuni ?

Pouvez-vous également indiquer le nombre de dossiers qui font l'objet, pour l'instant, de contentieux devant le Conseil d'Etat à la suite d'un recours introduit par les CPAS concernés ?

### **Ministers bevoegd voor het openbaar ambt**

**Vraag nr. 2 van de heer Jacques Simonet d.d. 4 maart 2005  
(Fr.) :**

*Maatregelen voor registratie van ambtenaren van vreemde origine in het kader van de bevordering van de diversiteit in het openbaar ambt.*

De diversiteit van de Brusselse samenleving wordt onvoldoende weerspiegeld in het personeelsbestand van de verschillende gewestbesturen. U weet dat deze kwestie de laatste tijd regelmatig aan de orde is gesteld.

Bovendien bestudeert de federale minister van Ambtenarenzaken en Maatschappelijke Integratie, de heer Christian Dupont, die een actieplan voor diversiteit in het federaal openbaar ambt heeft opgesteld, de wenselijkheid om een procedure voor de vrijwillige registratie van personen van vreemde origine op te zetten, teneinde te beschikken over cijfergegevens als basis voor zijn initiatieven inzake diversiteit.

Worden er voor het bestuur waarvoor u bevoegd bent, ook plannen gemaakt voor de registratie van personen van vreemde origine, om een soortgelijk doel na te streven ?

Zo neen, kunt u dan zeggen op welke cijfermatige criteria u zich zal baseren om de diversiteit van de origine van de personeelsleden in de besturen van het College te bevorderen ?

### **Ministres compétents pour la Fonction publique**

**Question n° 2 de M. Jacques Simonet du 4 mars 2005 (Fr.) :**

*Mesures de recensement des fonctionnaires de souches étrangères dans le cadre de la promotion de la diversité au sein de la fonction publique.*

Vous n'ignorez pas que la question du manque de correspondance entre la diversité existante au sein de la société bruxelloise et la relative homogénéité des personnes employées dans les différents secteurs de l'administration régionale a été posée régulièrement ces derniers temps.

En outre, le ministre fédéral de la Fonction publique et de l'Intégration sociale, Christian Dupont, qui a établi un « plan d'action diversité dans la fonction publique fédérale », étudie l'opportunité de mettre sur pied une procédure d'enregistrement volontaire des personnes d'origine étrangère pour disposer d'une base chiffrée de recensement capable de guider ses initiatives en matière de diversité.

Un projet d'enregistrement des personnes étrangères dans une optique semblable est-il également étudié pour l'administration sur laquelle vous exercez votre compétence ?

Dans la négative, pouvez-vous me dire sur quels critères chiffrés vous pourrez vous appuyer pour favoriser la diversité des origines au sein service du Collège ?

### III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

### III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

#### Voorzitter van het Verenigd College

Vraag nr. 1 van de heer Didier Gosuin van 14 september 2004  
(Fr.):

*Samenstelling van de ministeriële kabinetten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.*

Ik zou de samenstelling van de ministeriële kabinetten van uw regering willen kennen : verhouding man/vrouw, Franstalig/Nederlandstalig, alsook het percentage personeelsleden dat in het Hoofdstedelijk Gewest gedomicilieerd is.

*Antwoord :* Ik heb de eer het achtbare lid volgend antwoord te verstrekken op zijn vraag :

Kabinet van de voorzitter van het Verenigd College : er werd tot op heden niemand aangeworven.

Kabinetten van de leden van het Verenigd College :

- Vanhengel : 2 Nederlandstaligen, één persoon van ieder geslacht, beiden wonend in het Brussels Gewest (hetzij 100 % Brusselsaars).
- Cerexhe : 1 Franstalig mannelijk personeelslid, niet wonend in het Brussels Gewest (hetzij 0 % Brusselsaars).
- Huytebroeck : 2 Franstaligen, één persoon van ieder geslacht, beiden wonend in het Brussels Gewest (hetzij 100 % Brusselsaars).
- Smet : 3 Nederlandstaligen, één van het vrouwelijk geslacht en twee van het mannelijk geslacht, één wonend te Brussel, twee niet wonend in het Brussels Gewest (hetzij 33 % Brusselsaars).

#### Président du Collège réuni

Question n° 1 de M. Didier Gosuin du 14 septembre 2004  
(Fr.):

*Composition des cabinets ministériels à la Commission communautaire commune.*

Je souhaitais connaître la composition des différents cabinets ministériels de votre gouvernement en terme de répartition hommes/femmes, francophones/néerlandophones ainsi que le pourcentage du personnel domicilié en Région bruxelloise ?

*Réponse :* J'ai l'honneur de communiquer la réponse suivante à la question de l'honorable membre :

Cabinet du président du Collège réuni : à ce jour personne n'a été engagé.

Cabinets des membres du Collège réuni :

- Vanhengel : 2 néerlandophones, une personne de chaque sexe, domiciliés en Région bruxelloise (soit 100 % de bruxellois).
- Cerexhe : 1 francophone du sexe masculin, domicilié en dehors de la Région bruxelloise (soit 0 % de bruxellois).
- Huytebroeck : 2 francophones, une personne de chaque sexe, domiciliés en Région bruxelloise (soit 100 % de bruxellois).
- Smet : 3 néerlandophones, une personne du sexe féminin et deux personnes du sexe masculin, dont une habitant en Région bruxelloise et deux en dehors de la Région bruxelloise (soit 33 % de bruxellois).

**Vraag nr. 2 van mevr. Brigitte De Pauw van 4 oktober 2004 (N.):**

*Vormingsinitiatieven in de algemene, psychiatrische en chronische ziekenhuizen.*

Kunt u mij een overzicht geven van de vormen die de algemene, psychiatrische en chronische ziekenhuizen voor hun personeel hebben georganiseerd om de kwaliteit van het onthaal en de begeleiding van patiënten te verbeteren ?

Graag zou ik van u een lijst krijgen met de vormen per jaar, vanaf 1998 tot en met 2004 en per ziekenhuis met per vorming een vermelding van het type vorming (vb : onthaal of taalles), de doelgroep, het onderwerp van de vorming, de werkelijke kost en de subsidie die het ziekenhuis ervoor ontvangen heeft.

Kunt u mij eveneens een lijst bezorgen van de maximumsubsidie die elk ziekenhuis, privé en publiek, voor deze vormen kan ontvangen.

**Antwoord :**

**Question n° 2 de Mme Brigitte De Pauw du 4 octobre 2004 (N.):**

*Initiatives de formation dans les hôpitaux généraux, les hôpitaux psychiatriques et les hôpitaux chroniques.*

Pouvez-vous me communiquer le relevé des formations que les hôpitaux généraux, les hôpitaux psychiatriques et les hôpitaux chroniques ont organisées pour leur personnel afin d'améliorer la qualité de l'accueil et l'accompagnement des patients ?

Je souhaiterais obtenir une liste avec les formations par année (de 1998 à 2004 inclus) et par hôpital avec, en regard de chaque formation, une mention du type de formation (par ex. accueil ou cours de langue), le groupe cible, l'objet de la formation, le coût réel et la subvention perçue par l'hôpital pour cette formation.

Pouvez-vous également me transmettre une liste avec la subvention maximale que chaque hôpital, privé ou public, peut percevoir pour ces formations ?

**Réponse :**

ACTIVITEITENVERSLAG VAN DE VORMING OP HET VLAK VAN HET ONTHAAL

ALGEMENE ZIEKENHUIZEN

Instelling	Periode	Type vorming	Doelgroep	Onderwerp	Maximum bedrag van de subsidie (1)	Werkelijke kost
Medisch Instituut Edith Cavell (A/332)	1998/1999	Taal	Ziekenhuispersoneel	Nederlandse les	115.976 BEF	90.000 BEF
Fusie Edith Cavell Basilique	1999/2000	Taal	Ziekenhuispersoneel	Nederlandse les	253.897 BEF	90.000 BEF
Fusie Edith Cavell Basilique	2000/2001	Taal	Ziekenhuispersoneel	Nederlandse les	253.897 BEF	
	2001	Taal	Ziekenhuispersoneel	Nederlandse les	126.949 BEF	
Sint-Anna, Sint-Remigius Sint-Etienne Kliniek (A/723)						
Vestigingsplaats : Sint-Anna, Sint-Remigius	1998/1999	Onthaal	Personeelsleden die instaan voor het onthaal van de patiënten zowel persoonlijk als via telefoon	Ontwikkeling van de positieve beeldvorming van het ziekenhuis via telefonisch onthaal	87.200 BEF	Basis 40.000 BEF Techniek 20.000 BEF 60.000 BEF per dag
		Specialisatie	Verpleegkundigen	Ontwikkelen van een Klantgerichte attitude		40.000 BEF/dag
		Conflictbeheer	Hoofdverpleegkundigen	Correct en efficiënt omgaan met conflict-situaties		40.000 BEF/dag
		Taal	Personeel van het onthaal en nursing	Nederlands		133.500 BEF

1. Het vermelde bedrag heeft betrekking op al de cursussen van de betrokken periode. Het wordt enkel weergegeven bij de eerste cursus van die periode.

Fusie : St-Anne, St-Remi, St-Etienne	1999/2000	Onthaal	Personeelsleden die instaan voor het onthaal van de patiënten zowel persoonlijk als via telefoon	Ontwikkeling van de positieve beeldvorming van het ziekenhuis via telefonisch onthaal	190.532 BEF	2 groepen (= 2 dagen) 40.000 BEF
		Studiedag	Ziekenhuispersoneel	Begeleiding bij borstvoeding		2 groepen (= 2 dagen) 22.000 BEF/dag 44.000 BEF
	2000/2001	Onthaal	Personeel van de dienst onthaal van de verschillende vestigingsplaatsen	Vorming i.v.m. kwaliteit van onthaal	95.703 BEF	60.000 BEF
		Conflictbeheer	Het ziekenhuispersoneel van de verschillende vestigingsplaatsen	Correct en efficiënt omgaan met conflict-situaties		40.000 BEF
		Onthaal	Verpleegkundig personeel van St-Etienne	Communicatie met en onthaal van patiënten		151.500 BEF
		Taal	Ziekenhuispersoneel van twee vestigingsplaatsen	Nederlandse les		60.000 BEF
2002	Taal	Ziekenhuispersoneel van de Vestigingsplaats St-Etienne	Taalonderwijs		75.750 BEF	
	Algemene competenties	Het ziekenhuispersoneel van de verschillende vestigingsplaatsen	Het beheersen van stress en beter communiceren		4.705,00 EUR	
Universitair Kinder-Ziekenhuis Koningin Fabiola (A/150)	1998/1999				65.400 BEF 65.550 BEF	
		Introductie	Nieuw aangenomen personeel	Bevorderen van de integratie van nieuw personeel en bevorderen samenwerking tussen de afdelingen		
	2000/2001	Algemene competenties	Personeel van het onthaal en verpleegkundigen Franstalig	Aanduiden van « stressoren » wat kunnen we er zelf aan doen en welke middelen hebben we tot onze beschikking ?	65.550 BEF 36.708 BEF	
		Onthaal/ Algemene Competenties	Personeel met rechtstreeks contact met de patiënt m.n. verpleegkundigen, onthaalpersoneel en personeel MUG.	Geweldloze communicatie volgens het model van M.Rosenberg Aanleren van een communicatiemode zonder agressie en met respect voor de andere.		
In samenwerking met Fusie Brugmann-Paul Brien		Onthaal	Onthaalpersoneel zonder (para)-medische achtergrond	Medisch taalgebruik : aanleren paramedische terminologie teneinde de kwaliteit van het onthaal te professionaliseren		
		Taal	Alle personeelsleden die niet geslaagd zijn voor het taalexamenmodule 1	Slagen voor het taal-examen Selor		

		Taal	Alle personeelsleden (specifiek : jonge kaders) module 2	Verbeteren van de tweetaligheid bij het personeel teneinde de communicatie naar de cliënt en de onderlinge communicatie te verbeteren		
		Taal	Ziekenhuispersoneel	Taalclubs : bespreken in groep van een artikel uit de brochure « Actuapress » (Nederlands)		
VC François Rabelais (A/547)	1999/2000	Onthaal	Ziekenhuispersoneel	Fysisch en telefonisch onthaal	166.497 BEF	
	2000/2001	Onthaal	Ziekenhuispersoneel	Fysisch en telefonisch onthaal	166.497 BEF	30.250 BEF
	2004	Algemene competenties	Ziekenhuispersoneel	Communicatie verbeteren. Doelgroepen : patiënten, kinderen en Nederlandstaligen	3.682,00 EUR	
IRIS Ziekenhuizen Zuid (A/087)						
Vestigingsplaats CH Baron Lambert	1998/1999	Onthaal	Ziekenhuispersoneel dat rechtstreeks in contact staat met patiënten	Onthaal van patiënten en van diegene die hen vergezellen naar het ziekenhuis. De vorming heeft als doel het onthaal binnen het ziekenhuis te verbeteren	65.400 BEF 65.550 BEF	68.000 BEF
Vestigingsplaats Molière Longchamp	1998/1999	Onthaal	Zestig personeelsleden uit de verschillende afdelingen die in rechtstreeks contact staan met de patiënten	Onthaal van patiënten en hun familie; kwaliteitsverbetering van het onthaal van patiënten en hun familie	83.276 BEF 83.467 BEF	164.500 BEF
Vestigingsplaats VC Etterbeek-Elsene	1998/1999	Onthaal	Ziekenhuispersoneel dat instaat voor telefonisch onthaal	Correcte ontvangst van de patiënt - Algemene informatie geven over het ziekenhuis aan de cliënten	124.696 BEF 124.696 BEF	
		Onthaal	Ziekenhuispersoneel dat instaat voor onthaal	Informeren van patiënten bij opname		
		Taal	Ziekenhuispersoneel	Nederlandse lessen (individueel)		95.700 BEF/groep + 1.400 BEF per pers.
Vestigingsplaats VC J/ Bracops	1998/1999	Algemene competenties	14 personeelsleden allen hoofd van een verpleegkundige dienst of een verpleegkundig kader	« Kwaliteitszorg, hoe zorg je ervoor ? »	92.432 BEF 103.132 BEF	58.800 BEF
Europa ziekenhuizen						
Vestigingsplaats Deux-Alice Sint-Elisabeth	1998/1999	Onthaal	Ziekenhuispersoneel dat instaat voor onthaal	Klantvriendelijkheid en klachtenbehandeling.	Deux-Alice 71.068 BEF	158.268 BEF

Fusie (1999) Deux-Alice en Sint-Elisabeth				Verbetering van communicatietechnieken bij het onthaal	Sint-Elisabeth 119.900 BEF  Fusie 188.784 BEF	
		Taal	Ziekenhuispersoneel van Deux-Alice en Sint-Elisabeth	Taallessen Nederlands, Frans en Engels ter verbetering van de taalvaardigheid 11 modules van 10 Franstaligen voor N 1 module van 10 Nederlandstaligen voor F 1 module voor 10 Nederlandstaligen voor E		629.268 BEF
Vestigingsplaats Sint-Michiëlskliniek	1998/1999	Onthaal/ Algemene competenties	Verpleegkundigen van de dienst spoedgevallen en daghospitalisatie	Opleiding rond onthaal en communicatie met als doel een kwaliteitsverbetering van de interpersoonlijke communicatie van verpleegkundigen	109.688 BEF 137.218 BEF	144.000 BEF
	2002	Taal	Ziekenhuispersoneel	Taallessen Nederlands, Frans en Engels	7.700,13 EUR	
	2003	Algemene competenties		Georganiseerd door « Coordination bruxelloise d'institutions sociale et de santé »	7.700, 13 EUR	
	2004	Algemene competenties		Georganiseerd door « Coordination bruxelloise d'institutions sociale et de santé »	7.700,13 EUR	
Algemene kliniek Sint Jan (A/110)	1998/1999	Onthaal	Personeelsleden die patiënten onthalen	Verbetering van het onthaal	154.344 BEF 150.328 BEF	
	2002	Taal	Ziekenhuispersoneel	Taallessen Nederlands, Frans en Engels georganiseerd door CBI	3.952,00 EUR	
	2003	Taal	Ziekenhuispersoneel	Taallessen Nederlands, Frans en Engels georganiseerd door CBI	3.952,00 EUR	
	2004	Taal	Ziekenhuispersoneel	Taallessen Nederlands, Frans en Engels georganiseerd door CBI	3.952,00 EUR	
Ziekenhuizen lid van het CBI (2)	1999/2000	Taal	343 personeelsleden  alle niveaus	Nederlands, Frans, Engels Bijzondere aandacht taalgebruik medische wereld  Totaal : 1.889 uren	80.299 EUR	

(2) Het CBI organiseert sinds 1999 systematisch taallessen voor de bij haar aangesloten instellingen. Deze worden deels gefinancierd met de middelen die aan de individuele instellingen worden toegekend. De vormingen rond taallessen werden bij de individuele instellingen vermeld en worden hier nog eens hernomen maar zonder vermelding van de instelling.

2000/2001	Taal	365 personeelsleden alle niveaus	Nederlands, Engels, Frans Bijzondere aandacht taalgebruik medische wereld  Totaal : 1.672 uren	75.746 EUR	
2001/2002	Taal	293 personeelsleden	Nederlands, Engels, Frans Bijzondere aandacht taalgebruik medische wereld  Totaal : 2.102 uren	103.198 EUR	
2002/2003	Taal	163 personeelsleden alle niveaus	Nederlands, Engels, Frans Bijzondere aandacht taalgebruik medische wereld  Totaal : 703 uren	47.880 EUR	
2003/2004	Taal	176 personeelsleden alle niveaus	Nederlands, Engels, Frans Bijzondere aandacht taalgebruik medische wereld  Totaal : 879 uren	51.470 EUR	
2004/2005	Taal	252 personeelsleden alle niveaus	Nederlands, Engels, Frans Bijzonder aandacht taalgebruik medische wereld		

## UMC Sint-Pieter (A/076)

1998/1999	Introductie	Personeel van de dienst consul- tatie van de polykliniek	Vorbereiden van deze mensen op hun nieuwe functie binnen het zie- kenhuis, o.a. de opvang van nieuwe personeels- leden	184.864 BEF 189.658 BEF	71.075 BEF
1999/2000	Onthaal	Ziekenhuispersoneel dat instaat voor onthaal	Vorming gegeven aan de verantwoordelijken van de consultaties	189.658 BEF 189.658 BEF	91.113 BEF
	Conflictbeheer	9 nieuwe aangenomen sociaal assistenten	Verbetering van het onthaal van « moei- lijke » patiënten, leren omgaan met conflictueuze situaties en met agressieve patiënten		79.000 BEF
	Conflictbeheer	Personeel dat instaat voor het onthaal op de dienst opname	Omgaan met agres- sieve en moeilijke patiënten		60.000 BEF
	Taal	Personeel dat instaat voor het onthaal tijdens de consultaties	Nederlands taalonder- wijs		51.000 BEF
2000/2001	Onthaal	Verzorgend personeel, administra- tief personeel, personeelsleden van de sociale dienst en medisch personeel	Vorming moet leiden tot een definiëring van standaardregels voor een goed onthaal	189.658 BEF 95.577 BEF	465.000 BEF

		Taal	Personeel van de dienst « onthaal », verzorgend personeel en middenkader	Taalcursus georganiseerd door l'Athénée R. Catteau met als doel de talenkennis van het personeel te bevorderen en op die manier het onthaal van het ziekenhuis te verbeteren	75.000 BEF	
	2004	Onthaal	Ziekenhuispersoneel / pediatrie	Verbeterd onthaal van ouders en kinderen (pediatrie) door betere bewegwijzering – het ontwerpen van een onthaalfolder - een videocassette rond gezondheidsopvoeding en informatie over het verloop van een medisch onderzoek	4.786,86 EUR	
		Taal	Personeelsleden die interesse betonen	Taallessen samen met Babel 2000 in twee modules van 30 uren		
Instituut Jules Bordet (A/079)	1989/1999	Onthaal	20 nieuwe personeelsleden en 40 andere personeelsleden	Vervolgopleiding « telefonisch onthaal » door Ippon Partners	67.144 BEF 67.298 BEF	
		Taal	Alle personeelsleden die interesse betonen	Taalopleidingen N en F samen met Nederlands taalinstituut		
		Algemene Competenties	Hoofdverpleegkundigen	Vervolgopleiding met oog voor kwaliteitsverbetering op de verpleegafdeling voorzien met « Team Power »		
	2001	Onthaal	12 nieuwe werknemers van de dienst onthaal	« Vivre et gérer la pluridisciplinarité » door CEFEM	33.649 BEF	
Ziekenhuisvereniging Brussel-Schaarbeek (A/077)						
Vestigingsplaats UVC Brugmann	1998/1999	Onthaal	Personeel van de diensten onthaal, consultaties, telefooncentrale en verder alle personeelsleden die een patiënt telefonisch moeten te woord staan	Vlot telefonisch onthaal van patiënten	194.892 BEF 204.079 BEF	262.500 BEF
		Seminarie	Verzorgend personeel	Seminarie « non violente » Verbetering van de dialoog tussen de patiënten en het verzorgend personeel met een beter inzicht in de behoeften van een patiënt		
		Taal	Ziekenhuispersoneel	Talenclubs : het aanleren van de beoogde taal met als doel slagen voor het mondelinge gedeelte van het examen georganiseerd door Selor	34.000 BEF	

Vestigingsplaats VC New Paul Brien	1998/1999	Intercultureel	Ziekenhuispersoneel	3 seminaries « beter begrip van de andere cultuur » – seminarie : sensibilisering van de interculturele communicatie – seminarie : de implicaties verbonden met immigratie – seminarie : medisch antropologische en sociaal-religieuze elementen	67.144 BEF 77.786 BEF	154.500 BEF
Fusie : UVC Brugmann/ VC New Paul Brien	1999/2000	Algemene competenties	Onthaal en verpleegkundig personeel en alle personeelsleden die interesse betonen	Stressbeheer in de ziekenhuissetting (Nederlands) Aanduiden van stressoren, wat kunnen we er zelf aan doen en welke middelen hebben we tot onze beschikking om er iets aan te doen ?	UVC Brugmann 204.079 BEF 204.079 BEF	VC New Paul Brien 77.786 BEF 77.786 BEF
		Algemene competenties	Onthaal- en verpleegkundig personeel en alle personeelsleden die interesse betonen	Stressbeheer binnen de ziekenhuissetting (Frans) Stressdynamiek, on- en voorzienbare stadia binnen stress dragende situaties en hoe kunnen wij onze « batterij » opladen		
		Onthaal/ Algemene competenties	Personeel dat rechtstreeks contact heeft met de patiënten : verpleegkundig en verzorgend personeel, onthaalpersoneel en spoeddiensten	Geweldloze communicatie volgend het model van M. Rosenberg. Aanleren van en communicatiemodel zonder agressie en met respect voor de andere		
		Onthaal/ Algemene competenties	Verpleegkundigen	Conférences : « Accompanyer sans s'épuiser. Votre batterie est-elle chargée ? » Voorstellen van een communicatiemodel voor een kwaliteitsvolg onthaal en voorstellen van specifieke technieken in interactie-modellen		
		Taal	Alle personeelsleden die niet geslaagd zijn voor het examen tweede taal	Taallessen		
		Taal	Alle personeelsleden die niet geslaagd zijn voor het examen tweede taal	Taalclubs a.h.v. een artikel uit de brochure « Actupress » wordt in de tweede landstaal geconverseerd in groepjes van max. 10 personen		

Kostprijs totale pakket voor deze periode :  
651.467 BEF

Vestigingsplaats UVC Brugmann	2000/2001	Algemene competenties	Onthaal- en verpleegkundig personeel en alle personeelsleden die interesse betonen	Werken vanuit eigen kracht (Nederlands)	Brugmann 204.079 BEF
		Algemene competenties	Onthaal- en verpleegkundig personeel en alle personeelsleden die interesse betonen	Aanduiden van stressoren, wat kunnen we er zelf aan doen en welke middelen hebben wij daarvoor ter beschikking ?	151.202 BEF New Paul Brien 77.786 BEF
Vestigingsplaats VC New Paul Brien (Schaarbeek)	2000/2001	Algemene competenties	Onthaal- en verpleegkundig personeel en alle personeelsleden die interesse betonen	Stressbeheer binnen de ziekenhuissetting (Frans) Stressdynamiek : on- en voorziene stadia binnen stressdragende situaties en hoe kunnen wij onze « batterij » opladen ?	
		Onthaal/ Algemene competenties	Personeel dat rechtstreeks contact heeft met de patiënten met name verpleegkundig en verzorgend personeel, onthaalpersoneel, personeel spoeddiensten	Geweldloze communicatie volgens het model van M. Rosenberg. Aanleren van een communicatiemodel zonder agressie en met respect voor de andere.	
		Algemene competenties	Het onthaal personeel dat geen (para) medische achtergrond heeft	Medisch taalgebruik verhogen van de kennis van de (para) medische terminologie teneinde kwaliteit van het onthaal te professionaliseren	
		Taal	Alle personeelsleden die niet geslaagd zijn voor het examen tweede taal	Verwerven van de tweede taal/twee modules/beginners en gevorderden	
		Taal	Alle personeelsleden die niet geslaagd zijn voor het examen tweede taal	Talenclubs : a.h.v. een artikel uit de brochure « Actuaress » wordt in de tweede landstaal geconverseerd in groepjes van maximum 10 personen	
		Algemene competenties	Alle personeelsleden	Stressbeheer binnen de ziekenhuissetting	7.981 EUR
2002	Algemene competenties	Alle personeelsleden	Communicatie met patiënten met nadruk op geweldloosheid en zonder agressie		
	Algemene competenties	Alle personeelsleden	Communicatie met patiënten met nadruk op geweldloosheid en zonder agressie		
	Onthaal/ Algemene competenties	Alle personeelsleden	Verwerven van klantgerichte attitudes		
	Algemene competenties	Alle Franstalige personeelsleden	Klantgerichte attitudes verwerven via actie luisteren		

		Taal	Alle personeelsleden	Verwerven van tweede taal	
		Taal	Alle personeelsleden	Talenclubs : a.h.v. een artikel uit de brochure « Actuapress » wordt in de tweede landstaal geconverseerd in groepjes van maximum 10 personen	
Vestigingsplaatsen Laken, Jette, Schaarbeek	2003	Algemene competenties	Alle personeelsleden	Stressbeheer binnen de ziekenhuissetting	7.494 EUR
		Algemene competenties	Alle personeelsleden	Communicatie met patiënten met nadruk op geweldloosheid en zonder agressie	
		Algemene competenties	Alle personeelsleden	Communicatie met patiënten met nadruk op geweldloosheid en zonder agressie	
		Taal	Alle personeelsleden	Verwerven van tweede taal	
		Taal	Alle personeelsleden	Talenclubs : a.h.v. een artikel uit de brochure « Actuapress » wordt in de tweede landstaal geconverseerd in groepen van max. 10 personen	
Vestigingsplaatsen Laken, Jette, Schaarbeek	2004	Algemene competenties	Onthaal en verpleegkundig personeel en alle personeelsleden die interesse betonen	Stress dynamiek : on- en voorziene stadia binnen stressdragende situaties en hoe kunnen we onze « batterij » opladen ?	7.494 EUR
		Algemene competenties	Personeel dat rechtstreeks contact heeft met patiënten	Aanleren van een communicatiemodel om met respect voor de andere een beschrijving te geven van een situatie, het gevoel daarbij te formuleren onder de ik-vorm zijn behoefte aan te geven en duidelijke vragen formuleren	
		Algemene	Alle personeelsleden	Ned. en Fr. vormingen om beter om te gaan met geweld en agressie	
		Taal	Alle personeelsleden die interesse betonen	Talenclubs : a.h.v. een artikel uit « Actuapress » wordt in de tweede landstaal geconverseerd in groepjes van maximum 10 personen	

ACTIVITEITENVERSLAG VAN DE VORMING OP HET VLAK VAN HET ONTHAAL

CHRONISCHE ZIEKENHUIZEN

Instelling	Periode vorming	Type	Doelgroep	Onderwerp	Maximumbedrag van de subsidie
Stichting voor Psychogeriatric					
Vestigingsplaats Gentssteenweg	2000	Taal	12 personen van niet-Europese origine	Nederlands op de werkvloer (VDAB)	39.330 BEF
Vestigingsplaats Ter Kameren	2000	Taal	12 personen van niet-Europese origine	Nederlands op de werkvloer (VDAB)	13.110 BEF
Vestigingsplaats Gentssteenweg	2001	Taal	12 personen van niet-Europese origine	Nederlands op de werkvloer (VDAB)	39.330 BEF
Vestigingsplaats Ter Kameren	2001	Taal	12 personen van niet-Europese origine	Nederlands op de werkvloer (VDAB)	13.110 BEF
Vestigingsplaats Ter Kameren	2003	Onthaal en communicatie	Personeel Ter Kameren	Verbetering van patiëntenonthaal en de communicatie	638,97 EUR
Vestigingsplaats Ter Kameren	2004	Onthaal en communicatie	Personeel Ter Kameren	Verbetering van patiëntenonthaal en de communicatie	649,80 EUR
Centrum voor Geriatrische Geneeskunde « DE KAR »					
	2000	Taal	Personeel van het Centrum	Georganiseerd door Fondation 9. Talenkennis verbeteren om het onthaal van patiënten vlotter te laten verlopen	41.515 BEF
	2001	Taal	Personeel van het Centrum	Georganiseerd door Fondation 9. Talenkennis verbeteren om het onthaal van patiënten vlotter te laten verlopen	41.515 BEF
Albert Laurent Ziekenhuis					
	2000	Taal	Ziekenhuispersoneel	Nederlandse taal	48.507 BEF
	2001	Taal	Ziekenhuispersoneel	Nederlandse taal	48.507 BEF
Magnolia vzw					
	2002	Taal	Personeel van de instelling	Nederlands, Frans en Engels	844,74 EUR
	2003	Taal	Personeel van de instelling	Lessen Nederlands, Frans en Engels. Georganiseerd door CBI	844,74 EUR
	2004	Taal	Personeel van de instelling	Lessen Nederlands, Frans en Engels. Georganiseerd door CBI	844,74 EUR
Revalidatiecentrum Heysel-Brugmann					
	2003	Algemene competenties	Verzorgend personeel	Omgaan met lastige en agressieve patiënten – Agressie – Beheersing voor verzorgend personeel	866,40 EUR
	2004	Algemene competenties	Verzorgend personeel	Omgaan met lastige en agressieve patiënten – Agressie – Beheersing voor verzorgend personeel	866,40 EUR
Ziekenhuis Scheutbos					
	2004	Onthaal	Personeel Scheutbos	Nederlands op de werkvloer Onthaalbrochure nieuwe medewerkers Vorming dienstverantwoordelijken i.v.m. omgaan multiculturele diversiteit Vorming personeel i.v.m. onthaal van patiënten	1.299,00 EUR
Instituut Pachéco					
	2004	Onthaal	Personeel	Telefonisch Onthaal Culturele diversiteit	1.570,35 EUR

## ACTIVITEITENVERSLAG VAN DE VORMING OP HET VLAK VAN ONTHAAL

## PSYCHIATRISCHE ZIEKENHUIZEN

Instelling	Periode vorming	Type	Doelgroep	Onderwerp	Maximumbedrag van de subsidie
Le Bivouac	2000	Onthaal	Verplegend personeel	Communicatietechnieken voor het onthaal	9.750 BEF
Institut « Sans Souci »	1998-1999				
	1998	Taal	Acht verpleegkundigen en paramedici	Nederlands	88.375 BEF
	1999-2000				
	1999	Taallessen	Acht verpleegkundigen en paramedici	Nederlands	88.375 BEF
UVC-Brugmann	1998				84.390 BEF
Instituut voor Psychiatrie	1999				geen
		Onthaal	Onthaalassistenten Administratieve assistenten	Sensibiliseren tot het verzekeren van professioneel onthaal, de dienst correct en tweetalig voorstellen, nodige kennis verstrekken om in alle situaties professioneel te kunnen reageren	
		Algemene competenties	Onthaal- en verpleegkundig personeel (Nederlandstalig)	Aanduiden van stressoren Wat kunnen we er aan doen Welke middelen ?	
		Algemene competenties	Onthaal- en verpleegkundig personeel (Franstalig)	Stressdynamiek, on- en voorzienbare stadia binnen stresserende situaties en hoe kunnen wij onze batterij opladen ?	
		Algemene competenties	Onthaal- en verpleegkundig personeel	Geweldloze communicatie volgens het model van M. Rozenberg	
		Taal	Niet-geslaagden voor het examen tweede taal	Aan de hand van een artikel converseren in de tweede landstaal	
VC Jean TITECA	1998-1999				170.300 BEF Geen
		Onthaal	Verpleegkundig- en receptiepersoneel	Verbeteren van de kwaliteit van het onthaal	
La Ramée/Fond'Roy	2001				
Site La Ramée					43.700 BEF
Site Fond'Roy					66.861 BEF
		Algemene competenties	Ziekenhuispersoneel	Vorming en supervisie personeel – onthaaldienst personeel in contact met patiënten opnamedienst sociale dienst voor patiënten van Noord-Afrikaanse origine taalvorming stimuleren	
		Taal	Ziekenhuispersoneel	Taalcursussen georganiseerd door CBI	
	2002				
Site La Ramée					1.083,00 EUR
Site Fond'Roy					1.656,99 EUR

		Algemene competenties	Ziekenhuispersoneel	Vorming en supervisie personeel – onthaaldienst personeel in contact met patiënten opnamedienst sociale dienst voor patiënten van Noord-Afrikaanse origine taalvorming stimuleren		
	2003	Taal	Ziekenhuispersoneel	Taalcursussen georganiseerd door CBI		
Site La Ramée						1.083,00 EUR
Site Fond'Roy						1.656,99 EUR
		Algemene competenties	Ziekenhuispersoneel	Vorming en supervisie personeel – onthaaldienst personeel in contact met patiënten opnamedienst sociale dienst voor patiënten van Noord-Afrikaanse origine taalvorming stimuleren		
	2004	Taal	Ziekenhuispersoneel	Taalcursussen georganiseerd door CBI		
Site Fond'Roy		Taal	Ziekenhuispersoneel	Taalcursussen georganiseerd door CBI		
Kliniek SANATIA	2002					920,55 EUR
	2003	Taal	Ziekenhuispersoneel	Taalcursussen georganiseerd door CBI		920,55 EUR
	2004	Taal	Ziekenhuispersoneel	Taalcursussen georganiseerd door CBI		
		Taal	Ziekenhuispersoneel	Taalcursussen georganiseerd door CBI		920,55 EUR

#### RAPPORT D'ACTIVITE DE LA FORMATION AU NIVEAU DE L'ACCUEIL

##### HOPITAUX GENERAUX

Institution	Période	Type formation	Groupe cible	Objet	Maximum du subsidie	Coût réel
Institut médical Edith Cavell (A/332)	1998/1999	Cours de langues	Personnel hospitalier	Cours de néerlandais	115.976 BEF	90.000 BEF
Fusion Edith Cavell Basilique	1999/2000	Cours de langues	Personnel hospitalier	Cours de néerlandais	253.897 BEF	90.000 BEF
Fusion Edith Cavell Basilique	2000/2001	Cours de langues	Personnel hospitalier	Cours en néerlandais	253.897 BEF	
	2001	Cours de langues	Personnel hospitalier	Cours en néerlandais	126.949 BEF	
Clinique Saint-Anne, Saint-Rémy, Saint-Etienne (A/723)						
Lieu : Saint-Anna, Saint-Rémy	1998/1999	Accueil	Membres du personnel assurant l'accueil personnel et téléphonique des patients	Développement de l'image de l'hôpital par accueil téléphonique	87.200 BEF	Basis 40.000 BEF Technique 20.000 BEF 60.000 BEF par jour

		Spécialisation	Infirmiers	Développement attitude vis-à-vis de la clientèle		40.000 BEF /jour
		Gestion de Conflits	Chefs infirmiers	Aborder correctement et efficacement des situations de conflit		40.000 BEF /jour
		Cours de langue	Personnel de l'accueil et nursing	Néerlandais		133.500 BEF
Fusion : St-Anne,  St-Etienne	1999/2000	Accueil téléphonique des patients	Membres du personnel assurant l'accueil personnel et téléphonique des patients	Développement de l'image de l'hôpital par accueil téléphonique	190.532 BEF (= 2 jours)	2 groupes St-Rémi, 40.000 BEF
		Jour d'étude	personnel hospitalier	Accompagnement à l'allaitement		2 groupes (= 2 jours) 22.000 BEF /jour 44.000 BEF
	2000/2001	Accueil	Personnel du service accueil des différents lieux d'implantation	formation concernant la qualité de l'accueil	95.703 BEF	60.000 BEF
		Gestion de conflits	Personnel du service accueil des différents lieux d'implantation	Aborder correctement et efficacement des situations conflictuelles		40.000 BEF
		Accueil	Personnel hospitalier de St-Etienne	Communication et accueil des patients		151.500 BEF
		Cours de langues	Personnel hospitalier des deux implantations	Cours de néerlandais		60.000 BEF
		Cours de langues	Personnel hospitalier de St-Etienne	Enseignement des langues		75.750 BEF
	2002	Compétences générales	Personnel du service accueil des différents lieux d'implantation	Gestion du stress et meilleure communication		4.705,00 EUR
Hôpital universitaire des Enfants Reine Fabiola (A/150)	1998/1999					65.400 BEF 65.550 BEF
		Introduction	Nouveau personnel	Amélioration de l'intégration du nouveau personnel et amélioration de la collaboration entre les sections		
	2000/2001	Compétences générales	Personnel d'accueil et infirmiers francophones	Désignation des « facteurs de stress », sur pouvons-nous y faire et quels sont les moyens à notre disposition ?	65.550 BEF 36.708 BEF	
		Accueil/Compétences générales	Personnel en contact direct avec le patient à savoir, les infirmiers, le personnel d'accueil, et Personnel SMUR	Communication sans violence selon le modèle de M. Rosenberg Apprentissage d'un modèle de communication sans violence et dans le respect d'autrui.		
		Accueil	Personnel d'accueil sans antécédents (para)-médicaux	Usage termes médicaux : apprentissage de la terminologie paramédicale afin de professionnaliser la qualité de l'accueil		

En collaboration et fusion avec Brugmann-Paul Brien	Cours de langues	Tout membre du personnel n'ayant pas réussi l'examen linguistique module 1	Réussite de l'examen linguistique Selor			
	Cours de langues	Tout membre du personnel n'ayant pas réussi l'examen linguistique module 2	Amélioration du bilinguisme du personnel afin d'améliorer la communication avec le client et la communication interne			
	Cours de langues	Personnel hospitalier	Clubs de langues : discussion en groupe d'un article de la revue « Actuapress » (néerlandais)			
VC François Rabelais (A/547)						
	1999/2000	Accueil	Personnel hospitalier	Accueil physique et téléphonique	166.497 BEF	
	2000/2001	Accueil	Personnel hospitalier	Accueil physique et téléphonique	166.497 BEF	30.250 BEF
	2004	Compétences générales	Personnel hospitalier	Amélioration de la communication Groupes-cible : patients, enfants et néerlandophones	3.682,00 EUR	
IRIS Ziekenhuizen Zuid (A/087)						
Vestigingsplaats CH Baron Lambert	1998/1999	Accueil	Personnel hospitalier en contact direct avec les patients	Accueil patients et accompagnateurs à l'hôpital. La formation a pour but d'améliorer l'accueil dans l'hôpital	65.400 BEF 65.550 BEF	68.000 BEF
Vestigingsplaats Molière Longchamp	1998/1999	Accueil	60 membres du personnel des différents départements en contact direct avec les patients	Accueil patients et leurs familles; amélioration qualité accueil patients et leurs familles	83.276 BEF 83.467 BEF	164.500 BEF
Vestigingsplaats VC Etterbeek-Ixelles	1998/1999	Accueil	Personnel hospitalier responsable de l'accueil téléphonique	Accueil correct du patient - Fournir des informations générales sur l'hôpital aux clients	124.696 BEF 124.696 BEF	
		Accueil	Personnel hospitalier responsable de l'accueil des patients	Information des patients aux admissions		
		Cours de langues	Personnel hospitalier	Cours de néerlandais (individuel)		95.700 BEF/groupe + 1.400 BEF par pers.
Lieu VC J/Bracops	1998/1999	Compétences générales	14 membres du personnel tous à la tête d'un service ou d'un cadre infirmier	« Soins de qualité, comment y veiller ? »	92.432 BEF 103.132 BEF	58.800 BEF
Hôpitaux Europe						
Lieux Deux-Alice Sint-Elisabeth	1998/1999	Accueil	Personnel hospitalier responsable	Qualité accueil client pour le traitement de plaintes.	Deux-Alice 71.068 BEF	158.268 BEF
Fusion (1999) Deux-Alice et Saint-Elisabeth				Amélioration de techniques de communication accueil	Saint-Elisabeth 119.900 BEF	
					Fusion 188.784 BEF	

		Cours de langues	Personnel hospitalier des Deux-Alice et Saint-Elisabeth	Cours de langues néerlandais, français et anglais en vue d'améliorer la connaissance de la langue		629.268 BEF
				11 modules de 10 francophones pour N		
				1 module de 10 néerlandophones pour F		
				1 module pour 10 néerlandophones pour A		
Clinique Saint-Michel	1998/1999	Accueil/ Compétences générales	Infirmiers service urgences et hospitalisation de jour	Formation accueil et communication pour une meilleure qualité de la communication inter-personnelle des infirmiers	109.688 BEF 137.218 BEF	144.000 BEF
	2002	Cours de langues	Personnel hospitalier	Cours de langues néerlandais, français et anglais	7.700,13 EUR	
	2003	Compétences générales		Organisé par « Coordination bruxelloise d'institutions sociale et de santé »	7.700,13 EUR	
	2004	Compétences générales		Organisé par « Coordination bruxelloise d'institutions sociale et de santé »	7.700,13 EUR	
Clinique générale Saint Jean (A/110)	1998/1999	Accueil	Membres du personnel chargé de l'accueil des patients	Amélioration de l'accueil	154.344 BEF 150.328 BEF	
	2002	Cours de langues	Personnel hospitalier	Cours de langues néerlandais, français, anglais organisé par le CBI	3.952,00 EUR	
	2003	Cours de langues	Personnel hospitalier	Cours de langues néerlandais, français, anglais organisé par le CBI	3.952,00 EUR	
	2004	Cours de langues	Personnel hospitalier	Cours de langues néerlandais, français, anglais organisé par le CBI	3.952,00 EUR	
Hôpitaux membres du CBI (1)	1999/2000	Cours de langues	343 membres du personnel de tous niveaux	Néerlandais, français, anglais attention particulière à l'usage langage médical	80.299 EUR	
				Total : 1.889 heures		

(1) Le CBI organise depuis 1999 systématiquement des cours de langues pour les institutions qui lui sont rattachées. Ceux-ci sont partiellement financés avec les moyens attribués aux institutions individuelles. Les formations autour des cours de langues ont été communiquées aux institutions individuelles et sont ici reprises mais sans mention de l'institution.

2000/2001	Cours de langues	365 membres du personnel de tous niveaux	Néerlandais, français, anglais attention particulière à l'usage langage médical	75.746 EUR	
			Total : 1.672 heures		
2001/2002	Cours de langues	293 membres du personnel de tous niveaux	Néerlandais, français, anglais attention particulière à l'usage langage médical	103.198 EUR	
			Total : 2.102 heures		
2002/2003	Cours de langues	163 membres du personnel de tous niveaux	Néerlandais, français, anglais attention particulière à l'usage langage médical	47.880 EUR	
			Total : 703 heures		
2003/2004	Cours de langues	176 membres du personnel de tous niveaux	Néerlandais, français, anglais attention particulière à l'usage langage médical	51.470 EUR	
			Total : 879 heures		
2004/2005	Cours de langues	252 membres du personnel de tous niveaux	Néerlandais, français, anglais attention particulière à l'usage langage médical		

CHU Saint-Pierre (A/076)

1998/1999	Introduction	Personnel du service consultation de la polyclinique	Préparation de ces personnes à leur nouvelle fonction, comme l'accueil du nouveau personnel	184.864 BEF 189.658 BEF	71.075 BEF
1999/2000	Accueil	Personnel hospitalier qui assure l'accueil	Formation donnée aux responsables des consultations	189.658 BEF 189.658 BEF	91.113 BEF
	Gestion de conflits	9 nouveaux assistants sociaux	Amélioration accueil patients « difficiles », apprendre à gérer des situations conflictuelles et à côtoyer des patients agressifs		79.000 BEF
	Gestion de conflits	Personnel hospitalier qui assure l'accueil et l'admission	Côtoyer des patients agressifs et difficiles		60.000 BEF
	Cours de langues	Personnel hospitalier qui assure l'accueil pendant les consultations	Cours de néerlandais		51.000 BEF
2000/2001	Accueil	Personnel soignant, personnel administratif, membres du personnel du service social et personnel médical	Formation doit aboutir à l'établissement de règles standards pour un accueil de qualité	189.658 BEF 95.577 BEF	465.000 BEF
	Cours de langues	Personnel du service « accueil », personnel soignant et cadre moyen	Cours de langues organisé par l'Athenée R. Catteau dans le but d'améliorer les connaissances linguistiques du personnel et par conséquent l'accueil à l'hôpital		75.000 BEF

	2004	Accueil	Personnel hospitalier/pediatrie	Amélioration de l'accueil des parents et enfants (pédiatrie) par une meilleure indication – la création d'un folder d'accueil – une video-cassette relative à l'hygiène de santé et information concernant le déroulement d'un examen médical	4.786,86 EUR	
		Cours de langues	Membres du personnel intéressés	Cours de langues conjointement avec Babel 2000/deux modules de 30 heures		
		Cours de langues	Membres du personnel intéressés	Cours de langues conjointement avec Babel 2000/deux modules de 30 heures		
Institut Jules Bordet (A/079)	1998/1999	Accueil	20 nouveaux membres du personnel et 40 autres membres du personnel	Formation de suivi « accueil téléphonique » par Ippon Partners	67.144 BEF 67.298 BEF	
		Cours de langues	Membres du personnel intéressés	Formations linguistiques N et F conjointement avec le Nederlands Taalinstituut		
		Compétences générales	Chef infirmiers	Formation suivi en vue d'améliorer la qualité de la section soignante prévue par « Team Power »		
	2001	Accueil	12 nouveaux employés du service accueil	« Vivre et Gérer la pluridisciplinarité » par CEFEM	33.649 BEF	
Association hôpitaux Bruxelles-Schaerbeek (A/077)						
Lieu CHU Brugmann	1998/1999	Accueil	Personnel des services accueil, consultations, centrale téléphonique et ensuite tous les membres du personnel devant s'entretenir au téléphone avec des patients	Accueil téléphonique de qualité des patients	194.892 BEF 204.079 BEF	262.500 BEF
		Séminaire	Personnel soignant	Séminaire « non violent » Amélioration du dialogue entre patients et personnel soignant avec une meilleure compréhension des besoins des patients		
		Cours de langues	Personnel hospitalier	Clubs de langues : Apprentissage de la langue visée dans le but de réussir la partie orale de l'examen organisé par le Selor		34.000 BEF

New Paul Brien	1998/1999	Interculturel	Personnel hospitalier	Trois séminaires « meilleure compréhension de l'autre culture » séminaire : sensibilisation de la communication interculturelle séminaire : les implications d'une immigration séminaire : éléments médico-anthropologiques et socio-religieux	67.144 BEF 77.786 BEF	154.500 BEF
Fusion : New Paul Brien	1999/2000	Compétences générales	Membres du personnel d'accueil et soignant et tous membres intéressés	Gestion du stress dans le setting hospitalier (néerlandais). Définition d'éléments stressants, que pouvons-nous y faire et de quels moyens disposons-nous à cet effet	CHU Brugmann : 204.079 BEF 204.079 BEF New Paul Brien 77.786 BEF 77.786 BEF	
		Compétences générales	Membres du personnel d'accueil et soignant et tous membres intéressés	Gestion du stress dans le setting hospitalier (français). Dynamique du stress, stades prévisibles et imprévisibles de situations stressantes et comment recharger des « batteries »		
		Accueil/ Compétences générales	Personnel en contact direct avec les patients : personnel infirmier et soignant, personnel d'accueil et brancardiers	Communication sans violence selon le modèle de M. Rosenberg Apprentissage d'un modèle de communication dans le respect d'autrui et sans agressivité		
		Accueil/ Compétences Générales	Personnel soignant	Conférences : « Accompanyer sans s'épuiser. Votre batterie est-elle chargée ? » Présentation d'un modèle de communication pour un accueil de qualité et propositions de techniques spécifiques dans des modèles d'interaction		
		Cours de langues	Tous les membres du personnel n'ayant pas réussi l'examen de la deuxième langue	Cours de langues		
		Cours de langues	Tous les membres du personnel n'ayant pas réussi l'examen de la deuxième langue	Clubs de langues à l'aide d'un article de la brochure « Actua-press » dans la deuxième langue pour de petits groupes de max. 10 personnes		

Coût total paquet  
pour cette  
période :  
651.467 BEF

CHU Brugmann  New Paul Brien (Schaerbeek)	2000/2001 générales	Compétences et soignant et tous	Membres du personnel d'accueil membres intéressés	Travail personnel (néerlandais) Définition d'éléments stressants, que pou- vons-nous y faire et de quels moyens dispo- sons-nous à cet effet ?	Brugmann  204.079 BEF 151.202 BEF  New Paul Brien  77.786 BEF
		Compétences générales	Membres du personnel d'accueil et soignant et tous membres intéressés	Gestion du stress dans le setting hospitalier (français). Dynamique du stress, stades prévisibles et imprévisibles de situations stressantes et comment recharger ses « batteries »	
		Accueil/ Compétences générales	Personnel en contact direct avec les patients : personnel infirmier et soignant, personnel d'accueil et brancardiers	Communication sans violence selon le mo- dèle de M. Rosenberg Apprentissage d'un modèle de communi- cation dans le but de (dans le respect d'autrui et sans agressivité) :	
		Compétences générales	Personnel d'accueil (sans antécédents (para) médicaux)	Usage langage médical. Amélioration connais- sances terminologie (paramédicale) afin de professionnaliser la qualité de l'accueil	
		Cours de langues	Tous les membres du personnel n'ayant pas réussi l'examen de la deuxième langue	Apprentissage de la deuxième langue/deux modules/débutants et avancés	
		Cours de langues	Tous les membres du personnel n'ayant pas réussi l'examen de la deuxième langue	Clubs de langues à l'aide d'un article de la brochure « Actua-press » dans la deuxième langue pour de petits groupes de max. 10 personnes	
	2002	Compétences générales	Tous membres du personnel	Gestion du stress dans le setting hospitalier.	7.981 EUR
		Compétences générales	Tous membres du personnel	Communication avec les patients avec l'ac- cent sur la non-violence et sans agression	
		Compétences générales	Tous membres du personnel	Communication avec les patients avec l'accent sur la non-violence et sans agression	
		Accueil/ Compétences générales	Tous membres du personnel	Acquisition d'attitudes axées sur les patients	
		Compétences générales	Tous membres du personnel francophones	Acquisition d'attitudes axées sur les patients acquise via une écoute active	

		Cours de langues	Tous membres du personnel	Acquisition de la deuxième langue nationale	
		Cours de langues	Tous membres du personnel	Clubs de langues à l'aide d'un article de la brochure « Actua-press » dans la deuxième langue pour les petits groupes de max. 10 personnes	
Laeken, Jette, Schaerbeek	2003	Compétences générales	Tous membres du personnel	Gestion du stress dans le setting hospitalier	7.494 EUR
		Compétences générales	Tous membres du personnel	Communication avec les patients avec l'accent sur la non-violence et sans agression	
		Compétences générales	Tous membres du personnel	Communication avec les patients avec l'accent sur la non-violence et sans agression	
		Cours de langues	Tous membres du personnel	Acquisition de la deuxième langue nationale	
		Cours de langues	Tous membres du personnel	Clubs de langues à l'aide d'un article de la brochure « Actua-press » dans la deuxième langue pour de petits groupes de max. 10 personnes	
Lieux Laeken, Jette, Schaerbeek	2004	Compétences générales	Accueil en verpleegkundig personeel en alle personeelsleden die interesse tonen	Dynamique du stress, stades prévisibles et imprévisibles de situations stressantes et comment charger ses « batteries »	7.494 EUR
		Compétences générales	Les membres du personnel ayant un contact direct avec les patients	Apprentissage d'un modèle de communication dans le but de (dans le respect d'autrui et sans agressivité) : donner une description de la situation, exprimer ses sentiments à la première personne, définir ses besoins et avoir la capacité de formuler des questions claires et précises	
		Compétences générales	Tous membres du personnel	Formation néerlandophones et francophones pour mieux gérer la violence et l'agression	
		Cours de langues	Les membres du personnel intéressés	Clubs de langues à l'aide d'un article de la brochure « Actua-press » dans la deuxième langue pour de petits groupes de max. 10 personnes	

## RAPPORT D'ACTIVITE DE LA FORMATION AU NIVEAU DE L'ACCUEIL

## HOPITAUX CHRONIQUES

Institut	Période	Type Formation	Groupe cible	Objet	Maximum du subsidie
Fondation pour la Psychogériatrie					
Site Ch. Gand	2000	Langues	12 personnes d'origines non-européenne	Néerlandais dans la pratique, sur le lieu de travail (VDAB)	39.330 BEF
Site La Cambre	2000	Langues	12 personnes d'origine non-européenne	Néerlandais dans la pratique, sur le lieu de travail (VDAB)	13.110 BEF
Site Ch. De Gand	2001	Langues	12 personnes d'origine non-européenne	Néerlandais dans la pratique, sur le lieu de travail (VDAB)	39.330 BEF
Site la Cambre	2001	Langues	12 personnes d'origine non-européenne	Néerlandais dans la pratique, sur le lieu de travail (VDAB)	13.110 BEF
Site la Cambre	2003	Accueil et communication	Personnel La Cambre	Amélioration de l'accueil des patients et de la communication	638,97 EUR
Site La Cambre	2004	Accueil et communication	Personnel La Cambre	Amélioration de l'accueil des patients et de la communication	649,80 EUR
Centre de Médecine Gériatrique - La Charrette					
	2000	Langues	Personnel du Centre	Organisés par la Fondation 9. Connaissances linguistique en vue d'améliorer l'accueil des patients	41.515 BEF
	2001	Langues	Personnel du Centre	Organisés par la Fondation 9. Connaissances linguistiques en vue d'améliorer l'accueil des patients	41.515 BEF
Hôpital Albert Laurent					
	2000	Langues	Personnel hospitalier	Cours de néerlandais	48.507 BEF
	2001	Langues	Personnel hospitalier	Cours de néerlandais	48.507 BEF
Magnolia asbl					
	2002	Langues	Personnel de l'institut	Néerlandais, français, anglais	844,74 EUR
	2003	Langues	Personnel de l'institut	Cours de néerlandais, français et anglais. Organisés par le CBI	844,74 EUR
	2004	Langues	Personnel de l'institution	Cours de néerlandais, français et anglais. Organisé par le CBI	844,74 EUR
Centre de révalidation Heysel-Brugmann					
	2003	Compétences générales	Personnel soignant	Apprendre à gérer des patients agressifs – Agression – Contrôle du personnel soignant	866,40 EU
	2004	Compétences générales	Personnel soignant	Apprendre à gérer des patients agressifs – Agression – Contrôle du personnel soignant	866,40 EUR
Hôpital Scheutbos					
	2004	Accueil	Personnel Scheutbos	Néerlandais dans la pratique, sur le lieu de travail Brochure d'accueil nouveaux collaborateurs Formation chefs de service concernant la diversité multiculturelle Formation personnel relatif à l'accueil des patients	1.299,00 EUR
Institut Pachéco					
	2004	Accueil	Personnel	Accueil téléphonique Diversité culturelle	1.570,35 EUR

RAPPORT D'ACTIVITE DE LA FORMATION AU NIVEAU DE L'ACCUEIL

HOPITAUX PSYCHIATRIQUES

Institut	Période	Type Formation	Groupe cible	Objet	Maximum du subsid
Le Bivouac	2000	Accueil	Personnel hospitalier	Techniques de communication pour l'accueil	9.750 BEF
Institut « Sans Souci »	1998-1999				
	1998	Cours de langues	8 infirmiers et membres du personnel paramédical	Néerlandais	88.375 BEF
	1999-2000				
CHU Brugmann - Institut de Psychiatrie (A/940)	1998				84.390 BEF
	1999				pas
		Accueil	Assistants d'accueil Assistants administratifs	Sensibilisation pour un accueil professionnel, la présentation correcte et bilingue du service, fournir les notions indispensables à des réactions professionnelles dans toutes les situations	
		Compétences générales	Personnel et d'accueil et infirmier (Néerlandophone)	Gestion du stress dans le setting hospitalier Que pouvons-nous y faire et de quels moyens disposons-nous à cet effet ?	
		Compétences	Personnel d'accueil et infirmier personnel (Francophone)	Dynamique du stress, stades prévisibles et imprévisibles de situations stressantes et comment recharger ses « batteries » ?	
		Compétences générales	Personnel d'accueil et infirmier	Communication sans violence selon le modèle de M. Rosenberg	
VC Jean TITECA	1998-1999				170.300 BEF
					pas
		Accueil	Personnel infirmier et de réception	Amélioration de la qualité de l'accueil	
La Ramée/Fond'Roy	2001				
Site la Ramée					43.700 BEF
Site Fond'Roy					66.861 BEF
		Compétences générales	Personnel hospitalier	Formation et supervision du service du personnel et d'accueil personnel en contact avec les patients service d'admission service social pour patients d'origine nord-africaine stimuler la formation linguistique	
		Cours de langues	Personnel hospitalier	Cours de langues organisés par le CBI	

2002			
Site la Ramée			1.083,00 EUR
Site Fond'Roy			1.656,99 EUR
	Compétences générales	Personnel hospitalier	Formation et supervision du service du personnel et d'accueil personnel en contact avec les patients service d'admission service social pour patients d'origine nord-africaine stimuler la formation linguistique
	Cours de langues	Personnel hospitalier	Cours de langues organisés par le CBI
2003			
Site La Ramée			1.083,00 EUR
Site Fond'Roy			1.656,99 EUR
	Compétences générales	Personnel hospitalier	Formation et supervision du service du personnel et d'accueil personnel en contact avec les patients service d'admission service social pour patients d'origine Nord-africaine stimuler la formation linguistique
	Cours de langues	Personnel hospitalier	Cours de langues organisés par le CBI
2004			
Site Fond'Roy	Cours de langues	Personnel hospitalier	Cours de langues organisés par le CBI
Clinique SANATIA			920,55 EUR
	Cours de langues	Personnel hospitalier	Cours de langues organisés par le CBI
			920,55 EUR
	Cours de langues	Personnel hospitalier	Cours de langues organisés par le CBI
			920,55 EUR
	Cours de langues	Personnel hospitalier	Cours de langues organisés par le CBI
			920,55 EUR

**Vraag nr. 3 van de heer Jacques Simonet van 8 oktober 2004 (Fr.) :**

***De samenstelling van het ministerieel kabinet***

Kunt u mij de volgende vragen beantwoorden :

1. Hoeveel kabinetsleden, ambtenaren en personeelsleden met een arbeidsovereenkomst zijn er in totaal in dienst op uw kabinet op 1 oktober 2004 ?
2. Hoeveel personeel is er, per categorie, overgekomen van een ministerie, een bedrijf of een instelling van openbaar nut die onder uw bevoegdheid valt ?
3. Hoeveel van die gedetacheerde personeelsleden zijn statutaire ambtenaren en hoeveel zijn er met een arbeidsovereenkomst in dienst genomen, en voor welke functies ?

**Question n° 3 de M. Jacques Simonet du 8 octobre 2004 (Fr.) :**

***Composition du cabinet ministériel.***

Pouvez-vous me fournir les réponses aux questions suivantes :

1. Quel est le nombre total des membres, agents et contractuels travaillant au sein de votre cabinet au 1<sup>er</sup> octobre 2004 ?
2. Parmi ceux-ci, et par catégorie, combien sont détachés d'un ministère, d'une entreprise ou d'un organisme d'intérêt public qui ressort de votre compétence ?
3. Parmi les agents détachés, combien y a-t-il d'agents statutaires et combien compte-t-on d'agents contractuels et pour quelles fonctions ?

4. Hoeveel van de direct door uw kabinet in dienst genomen personeelsleden krijgen er een hogere toelage van het basisbedrag dat voor elke functie is vastgesteld : kabinetschef, adjunct-kabinetschef, adviseur of opdrachthouder, attaché, kabinetssecretaris, bijzonder secretaris, personeel van niveau 2 en 2+ van het uitvoerend personeel ?
5. Hoeveel van de gedetacheerde personeelsleden krijgen er een hogere toelage dan het basisbedrag dat voor elke functie is vastgesteld ?
6. Wat is de verhouding mannen en vrouwen onder de medewerkers van uw kabinet en hoeveel mannen en vrouwen hebt u in dienst op de verschillende niveaus ?
7. Wat is de verhouding Franstaligen en Nederlandstaligen onder de medewerkers van uw kabinet en wat is het aantal Nederlandstaligen en Franstaligen op de verschillende niveaus ?
8. Hoeveel personen met beperkte mobiliteit hebt u in dienst als kabinetsmedewerker ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord te verstrekken op zijn vraag :

Op 1 oktober 2004 was er nog niemand aangeworven op het kabinet van de voorzitter van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en dit omwille van het feit dat zijn voorganger twee adviseurs aangeworven had, namelijk het dubbel van het toegestane quota, en hierdoor de enveloppe « wedden en toelagen van het personeel » dienovereenkomstig aangesproken werd.

**Vraag nr. 4 van de heer Jacques Simonet van 1 februari 2005 (Fr.) :**

***Reizen naar het buitenland in 2004***

1. Welke reizen hebt u in het kader van uw bevoegdheden naar het buitenland gemaakt in 2004 ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehadt ?
2. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die met u meereisden voor elk van die reizen ?
3. Hoeveel bedroeg het totale budget voor elk van die reizen ?
4. Welke reizen hebben de leden van uw kabinet in 2004 gemaakt ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehadt ?
5. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die met hen meereisen voor elke reis ?
6. Hoeveel bedroeg het totale budget voor elk van die reizen ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het achtbare lid volgend antwoord te verstrekken op zijn vraag :

4. En ce qui concerne les agents engagés directement par votre cabinet, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction : chef de cabinet, chef de cabinet adjoint, conseiller ou chargé de mission, attaché, secrétaire de cabinet, secrétaire particulier, agents des niveaux 2 et 2+ du personnel d'exécution ?
5. Concernant les agents détachés, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction ?
6. Quelle est la proportion d'hommes et de femmes parmi les collaborateurs de votre cabinet et quel est le nombre d'hommes et de femmes que vous employez dans les différents niveaux ?
7. Quelle est la proportion de francophones et de néerlandophones parmi les collaborateurs de votre cabinet et quel est le nombre de francophones et de néerlandophones que vous employez dans les différents niveaux ?
8. Quel est le nombre de personnes à mobilité réduite parmi les collaborateurs de votre cabinet ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer la réponse suivante à la question de l'honorable membre :

Au 1<sup>er</sup> octobre 2004 personne n'était engagé au cabinet du président du Collège réuni de la Commission communautaire commune du fait que son prédécesseur avait engagé deux conseillers, c'est-à-dire le double du quota autorisé, réduisant l'autant l'enveloppe « traitements et allocations du personnel ».

**Question n° 4 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

***Voyages à l'étranger en 2004.***

1. Quels sont, dans le cadre de vos compétences, les voyages que vous avez effectués à l'étranger durant l'année 2004 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
2. De combien de personnes se composaient les délégations qui vous accompagnaient, pour chacun de ces voyages ?
3. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?
4. Quels sont les voyages effectués par les membres de votre cabinet, durant l'année 2004 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
5. De combien de personnes se composaient à chaque voyage les délégations qui les accompagnaient ?
6. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer la réponse suivante à la question de l'honorable membre :

Gedurende het jaar 2004 heb ik geen enkele buitenlandse reis ondernomen in het kader van mijn bevoegdheden binnen het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Dit was eveneens het geval voor de medewerkers van mijn kabinet.

### **Ministers bevoegd voor het gezondheidsbeleid**

**Vraag nr. 1 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 oktober 2004 (Fr.) :**

#### *De samenstelling van het ministerieel kabinet*

Kunt U mij de volgende vragen beantwoorden :

1. Hoeveel kabinetsleden, ambtenaren en personeelsleden met een arbeidsovereenkomst zijn er in totaal in dienst op uw kabinet op 1 oktober 2004 ?
2. Hoeveel personeel is er, per categorie, overgekomen van een ministerie, een bedrijf of een instelling van openbaar nut die onder uw bevoegdheid valt ?
3. Hoeveel van die gedetacheerde personeelsleden zijn statutaire ambtenaren en hoeveel zijn er met een arbeidsovereenkomst in dienst genomen, en voor welke functies ?
4. Hoeveel van de direct door uw kabinet in dienst genomen personeelsleden krijgen er een hogere toelage dan het basisbedrag dat voor elke functie is vastgesteld : kabinetschef, adjunct-kabinetschef, adviseur of opdrachthouder, attaché, kabinetssecretaris, bijzonder secretaris, personeel van niveau 2 en 2+ van het uitvoerend personeel ?
5. Hoeveel van de gedetacheerde personeelsleden krijgen er een hogere toelage dan het basisbedrag dat voor elke functie is vastgesteld ?
6. Wat is de verhouding mannen en vrouwen onder de medewerkers van uw kabinet en hoeveel mannen en vrouwen hebt u in dienst op de verschillende niveaus ?
7. Wat is de verhouding Franstaligen en Nederlandstaligen onder de medewerkers van uw kabinet en wat is het aantal Nederlandstaligen en Franstaligen op de verschillende niveaus ?
8. Hoeveel personen met beperkte mobiliteit hebt u in dienst als kabinetsmedewerker ?

*Antwoord van de heer Cereche* : Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

Durant l'année 2004 je n'ai effectué aucun voyage à l'étranger dans le cadre de mes compétences au sein du Collège réuni de la Commission communautaire commune.

Cela fut également le cas pour les membres de mon cabinet.

### **Ministres compétents pour la politique de santé**

**Question n° 1 de M. Jacques Simonet du 8 octobre 2004 (Fr.) :**

#### *Composition du cabinet ministériel.*

Pouvez-vous me fournir les réponses aux questions suivantes :

1. Quel est le nombre total des membres, agents et contractuels travaillant au sein de votre cabinet au 1<sup>er</sup> octobre 2004 ?
2. Parmi ceux-ci, et par catégorie, combien sont détachés d'un ministère, d'une entreprise ou d'un organisme d'intérêt public qui ressort de votre compétence ?
3. Parmi les agents détachés, combien y a-t-il d'agents statutaires et combien compte-t-on d'agents contractuels et pour quelles fonctions ?
4. En ce qui concerne les agents engagés directement par votre cabinet, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction : chef de cabinet, chef de cabinet adjoint, conseiller ou chargé de mission, attaché, secrétaire de cabinet, secrétaire particulier, agents des niveaux 2 et 2+ du personnel d'exécution ?
5. Concernant les agents détachés, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction ?
6. Quelles est la proportion d'hommes et de femmes parmi les collaborateurs de votre cabinet et quel est le nombre d'hommes et de femmes que vous employez dans les différents niveaux ?
7. Quelle est la proportion de francophones et de néerlandophones parmi les collaborateurs de votre cabinet et quel est le nombre de francophones et de néerlandophones que vous employez dans les différents niveaux ?
8. Quel est le nombre de personnes à mobilité réduite parmi les collaborateurs de votre cabinet ?

*Réponse de Monsieur Cereche* : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Het GGC-kabinet is samengesteld uit :

- 1-4. 1 van de GGC gedetacheerd mannelijk personeelslid van niveau 1;
5. normale allocatie;
6. 1 man \* 100 %;
7. 1 Franstalige \* 100 %;
8. geen personeelslid met beperkte mobiliteit.

**Vraag nr. 2 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 oktober 2004 (Fr.) :**

***De samenstelling van het ministerieel kabinet***

Kunt U mij de volgende vragen beantwoorden :

1. Hoeveel kabinetsleden, ambtenaren en personeelsleden met een arbeidsovereenkomst zijn er in totaal in dienst op uw kabinet op 1 oktober 2004 ?
2. Hoeveel personeel is er, per categorie, overgekomen van een ministerie, een bedrijf of een instelling van openbaar nut die onder uw bevoegdheid valt ?
3. Hoeveel van die gedetacheerde personeelsleden zijn statutaire ambtenaren en hoeveel zijn er met een arbeidsovereenkomst in dienst genomen, en voor welke functies ?
4. Hoeveel van de direct door uw kabinet in dienst genomen personeelsleden krijgen er een hogere toelage dan het basisbedrag dat voor elke functie is vastgesteld : kabinetschef, adjunct-kabinetschef, adviseur of opdrachthouder, attaché, kabinetssecretaris, bijzonder secretaris, personeel van niveau 2 en 2+ van het uitvoerend personeel ?
5. Hoeveel van de gedetacheerde personeelsleden krijgen er een hogere toelage dan het basisbedrag dat voor elke functie is vastgesteld ?
6. Wat is de verhouding mannen en vrouwen onder de medewerkers van uw kabinet en hoeveel mannen en vrouwen hebt u in dienst op de verschillende niveaus ?
7. Wat is de verhouding Franstaligen en Nederlandstaligen onder de medewerkers van uw kabinet en wat is het aantal Nederlandstaligen en Franstaligen op de verschillende niveaus ?
8. Hoeveel personen met beperkte mobiliteit hebt u in dienst als kabinetsmedewerker ?

***Antwoord van de heer Vanhengel :*** In antwoord op zijn vraag, kan ik het geachte lid meedelen dat er op het kabinet op datum van 1 oktober 2004 twee bij ministerieel besluit benoemde personeelsleden werken.

Geen enkel personeelslid is dus gedetacheerd.

Beide personeelsleden genieten een kabinetstoelage als wedde vastgesteld volgens schaal A310 voor de adjunct-kabinetschef en schaal A300 voor de kabinetsadviseur.

La cabinet COCOM se compose de :

- 1-4. 1 agent statutaire masculin de niveau 1 détaché de la COCOM;
5. allocation normale;
6. 1 homme \* 100 %;
7. 1 francophone \* 100 %;
8. pas d'agent à mobilité réduite.

**Question n° 2 de M. Jacques Simonet du 8 octobre 2004 (Fr.) :**

***Composition du cabinet ministériel.***

Pouvez-vous me fournir les réponses aux questions suivantes :

1. Quel est le nombre total des membres, agents et contractuels travaillant au sein de votre cabinet au 1<sup>er</sup> octobre 2004 ?
2. Parmi ceux-ci, et par catégorie, combien sont détachés d'un ministère, d'une entreprise ou d'un organisme d'intérêt public qui ressort de votre compétence ?
3. Parmi les agents détachés, combien y a-t-il d'agents statutaires et combien compte-t-on d'agents contractuels et pour quelles fonctions ?
4. En ce qui concerne les agents engagés directement par votre cabinet, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction : chef de cabinet, chef de cabinet adjoint, conseiller ou chargé de mission, attaché, secrétaire de cabinet, secrétaire particulier, agents des niveaux 2 et 2+ du personnel d'exécution ?
5. Concernant les agents détachés, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction ?
6. Quelle est la proportion d'hommes et de femmes parmi les collaborateurs de votre cabinet et quel est le nombre d'hommes et de femmes que vous employez dans les différents niveaux ?
7. Quelle est la proportion de francophones et de néerlandophones parmi les collaborateurs de votre cabinet et quel est le nombre de francophones et de néerlandophones que vous employez dans les différents niveaux ?
8. Quel est le nombre de personnes à mobilité réduite parmi les collaborateurs de votre cabinet ?

***Réponse de Monsieur Vanhengel :*** En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre qu'en date du 1<sup>er</sup> octobre 2004 deux membres du personnel nommés par arrêté ministériel sont employés au sein de mon cabinet.

Aucun membre du personnel n'a donc été détaché.

Les deux membres du personnel bénéficient d'une prime de cabinet selon le salaire fixé d'après le barème A310 pour le chef de cabinet et d'après le barème A300 pour le conseiller du cabinet.

De adjunct-kabinetschef is een Nederlandstalige man en de kabinetsadviseur is een Nederlandstalige vrouw.

Er werkt geen enkele mindervalide werknemer op het kabinet.

**Vraag nr. 3 van de heer Didier Gosuin d.d. 29 oktober 2004 (Fr.) :**

*Gebruik van de talen en goede werking van de diensten.*

Begin september heb ik op de internetsite van de heer Guy Vanhengel het nieuwe taalhoffelijkheidsakkoord gelezen. Het streven naar transparantie en goede communicatie strekt de heer Vanhengel tot eer, te meer daar het in schrill contrast staat met de houding van het Verenigd College, dat tot op de dag waarop ik u mijn vraag stel, 12 oktober 2004, bijna drie maanden na de installatie van de nieuwe meerderheid, zijn officieel standpunt nog steeds niet heeft meegedeeld aan de lokale overheden.

Minister Vanhengel bevestigt dat het personeel in de openbare ziekenhuizen voortaan ook op zijn kennis van het Nederlands gecontroleerd zal worden. Aan het principe van de continuïteit van de dienstverlening, vooral in de zorgsector, mag echter niet getornd worden.

In Vilvoorde vond het OCMW dat het allochtone personeelsleden in dienst moest nemen, meer bepaald Noord-Afrikaanse vroedvrouwen, om te voorzien in de behoeften van Noord-Afrikaanse vrouwen. Volgens een OCMW-lid gaan deze vrouwen uit vrees voor de strenge taalpolitiek in Vlaanderen liever naar Brusselse ziekenhuizen, wat volgens hem niet normaal is, want « een ziekenhuis is niet de plaats om aan politiek te doen ».

Strookt een dergelijk aanwervingsbeleid dat geen rekening houdt met de kennis van de tweede landstaal, maar met de noodzaak om te beschikken over allochtoon personeel dat zich tot de betrokken bevolkingsgroep kan richten, met het principe van de continuïteit van de dienstverlening ?

Zo neen, kunt u me dan uitleggen waarom wat in Vlaanderen geldt niet in het Brussels Gewest geldt en waarom het OCMW van de Stad Brussel en het Sint-Pieters-Ziekenhuis niet zouden mogen doen wat het OCMW van Vilvoorde wel mag ?

**Antwoord :** Op de internetsite van Guy Vanhengel staat inderdaad sinds het begin van september te lezen dat er binnen de regering en het college een akkoord is over het zogenaamde taalhoffelijkheidsakkoord. De inhoud van dit akkoord werd er ook toegelicht.

Toegegeven, voor de personen die de Brusselse politiek volgen was dat in september geen nieuws meer. In de Brusselse regeerakkoorden van juli werd het nieuwe akkoord vermeld. Bij de voorstelling van het regeerakkoord werd de inhoud meegedeeld.

Er is dus helemaal geen reden om te wachten met het meedelen van de inhoud van een politiek akkoord tot op het moment dat dit akkoord ook effectief in regelgeving wordt omgezet. Ik kan et het

Le directeur de cabinet adjoint est un néerlandophone et le conseiller du cabinet est une néerlandophone.

Il n'y a aucun employé moins valide employé au cabinet.

**Question n° 3 de M. Didier Gosuin du 29 octobre 2004 (Fr.) :**

*Emploi des langues et bon fonctionnement des services.*

Sur le site internet de M. Guy Vanhengel, j'ai pu lire, dès le début du mois de septembre, le contenu du nouvel accord de courtoisie linguistique. La politique de transparence et de communication honore M. Vanhengel d'autant plus qu'elle tranche avec celle du Collège réuni qui n'a, au jour où je vous pose ma question – le 12 octobre 2004 soit près de trois mois après l'installation de la nouvelle majorité – toujours pas communiqué sa position officielle aux pouvoirs locaux.

Le ministre Vanhengel affirme que, dorénavant, le personnel des hôpitaux publics sera aussi contrôlé sur sa connaissance du néerlandais. Le principe de continuité du service, spécialement dans le secteur des soins, ne peut cependant être mis en péril.

A Vilvorde, le CPAS a considéré qu'il devait engager du personnel allochtone, spécialement des sages femmes maghrébines pour assurer une prestation de services répondant bien aux besoins des femmes maghrébines. Selon un conseiller de ce CPAS, ces femmes, par crainte de la stricte politique linguistique suivie en Flandre, préfèrent s'adresser à des hôpitaux bruxellois, ce qui, à ses yeux n'est pas normal car, je le cite, « selon moi, la politique n'a rien à faire dans un hôpital ».

Une telle politique d'engagement axée non sur la connaissance de la seconde langue mais sur la nécessité de disposer de personnel allochtone pour s'adresser au public concerné entre-t-elle dans le principe du respect de la continuité du service ?

Dans la négative, pourriez-vous m'expliquer pourquoi ce qui vaut en Flandre ne vaut pas en Région bruxelloise et pourquoi ce que se permet le CPAS de Vilvorde, le CPAS de la ville de Bruxelles et l'hôpital Saint-Pierre, ne pourrait se le permettre ?

**Réponse :** Sur le site internet de Guy Vanhengel, l'on peut lire depuis le début du mois de septembre que le collège est parvenu à un accord concernant le soi-disant accord de courtoisie linguistique. Le contenu de cet accord y est également expliqué.

Il faut reconnaître, pour les personnes qui suivent la politique bruxelloise, que ce n'était plus une « nouvelle » en septembre. Dans les accords gouvernementaux bruxellois de juillet, il est fait mention d'un nouvel accord. Le contenu de celui-ci a été communiqué lors de la présentation de l'accord gouvernemental.

Il n'y a donc aucune raison d'attendre la communication du contenu d'un accord politique jusqu'à ce que cet accord soit effectivement traduit en réglementation. Je peux d'ailleurs signaler à

geachte lid trouwens op wijzen fat het rondzenden van de omzendbrief intussen gebeurd is.

U vraagt ons verder parallellen te trekken tussen het OCMW van Vilvoorde enerzijds en het Brusselse OCMW en het Sint-Pietershospitaal anderzijds. Dit lijkt ons een ongelukkige vergelijking omdat :

- het ziekenhuis AZ Jan Portaels is een vzw en bijgevolg geen openbaar ziekenhuis. Het Sint-Pietersziekenhuis is wel een openbaar ziekenhuis;
- het ziekenhuis AZ Jan Portaels is een Vlaams ziekenhuis. Het ziekenhuis Sint-Pieters is een bicommunautair ziekenhuis.

Het lijkt ons dus niet opportuun om een uitspraak te doen over het beleid van een ziekenhuis in Vlaanderen. Als Brusselse ministers bevoegd voor Gezondheid interesseert ons vooral de slagkracht van de Brusselse ziekenhuizen. De continuïteit van de dienst gekoppeld aan het respect voor de taalwetgeving en het promoten van meertaligheid bij het personeel is hierbij ons aandachtspunt.

**Vraag nr. 4 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

***De waakzaamheid en het opsporen van tuberculose.***

Volgens de cijfers die verschaft worden door de Stuurtabel 2004 inzake gezondheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest daalt het aantal personen die aangetast zijn door tuberculose in ons Gewest sedert een aantal jaren niet meer systematisch. Het aantal gevallen is in 2003 gedaald in vergelijking met 2002 maar het cijfer van 2002 was het hoogste sedert 1985. Het is gebleken dat bepaalde subgroepen van de bevolking bijzonder kwetsbaar zijn. Daarom wordt in die kwetsbare bevolkingsgroep een grotere inspanning gedaan om de ziekte op te sporen.

In de prioriteiten voor 2004-2009 die door het Verenigd College van de GGC zijn vastgesteld staat te lezen dat er meer zal worden gedaan om de ziekte op te sporen en om de overdraagbare en sociale ziekten. Kunt u zeggen welke nieuwe initiatieven er genomen zijn of zullen worden om tuberculose te bestrijden ?

Kunt u mij eveneens gelet op het belang van de daadwerkelijke aangifte van alle verdachte en bewezen gevallen van tuberculose aan de gezondheidsinspectie met het oog op een betrouwbare epidemiologische controle, zeggen of er leemten zijn vastgesteld in die aangiften en welke maatregelen er zijn genomen om daar iets aan te doen ?

**Antwoord :** Ingevolge de vraag van het geachte lid hebben wij de eer om te verwijzen naar de tekst van de ministers van het Gezondheidsbeleid van de vorige legislatuur, in antwoord op een interpellatie tijdens de zitting van 6 mei 2004 van de commissie Gezondheid van de Verenigde Vergadering. Deze tekst werd gepubliceerd op bladzijde 2 van het Bulletin van Interpellaties en Mondelinge Vragen nr. 7 (2003-2004).

L'honorable membre que l'envoi de la circulaire a, entre-temps, eu lieu.

Vous nous demandez de faire des parallèles entre le CPAS de Vilvorde, d'une part et le CPAS bruxelloise et l'hôpital Saint-Pierre d'autre part. Cela nous semble être une malencontreuse comparaison étant donné que :

- l'hôpital AZ Jan Portaels est une a.s.b.l. et non un hôpital public. L'hôpital Saint-Pierre est quant à lui, effectivement un hôpital public;
- l'hôpital AZ Jan Portaels est un hôpital flamand. L'hôpital Saint-Pierre est un hôpital bicommunautaire.

Dès lors, il ne nous semble pas opportun de nous prononcer sur la politique d'un hôpital en Flandre. En tant que ministre bruxellois de la Santé, nous sommes, en premier lieu, intéressés par la combativité des hôpitaux bruxellois. La continuité du service allié au respect de la loi linguistique et la promotion du plurilinguisme auprès du personnel constitue notre question prioritaire.

**Question n° 4 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

***La surveillance et le dépistage de la tuberculose.***

Selon les chiffres avancés par le Tableau de bord 2004 de la santé en Région de Bruxelles-Capitale, le nombre de personnes touchées par la tuberculose dans notre Région ne connaît pas de baisse systématique depuis un certain nombre d'années. Ainsi, même si en 2003, le nombre de cas était en diminution par rapport à 2002, les chiffres de 2002 étaient les plus élevés depuis 1985. Il est avéré que certains sous-groupes de la population sont particulièrement vulnérables, ce qui a induit un renforcement du dépistage orienté vers ces populations fragilisées.

Dans les priorités 2004-2009 édictées par le Collège réuni de la COCOM, il est mentionné que le dépistage sera intensifié de même que la lutte contre les maladies transmissibles et sociales. Ainsi, pouvez-vous me préciser les nouvelles initiatives prises ou prévues en terme de lutte contre la tuberculose ?

Pouvez-vous également me préciser, vu l'importance de déclaration effective de tous les cas suspects ou avérés de tuberculose à l'Inspection d'Hygiène pour assurer une surveillance épidémiologique fiable, s'il existe des lacunes identifiées au niveau de ces déclarations et les dispositions mises en œuvre pour y remédier ?

**Réponse :** Comme suite à la question posée par l'honorable membre, nous avons l'honneur de nous référer au texte des ministres de la Santé de la législature précédente en réponse à une interpellation parlementaire faite à la séance du 6 mai 2004 de la commission de la Santé de l'Assemblée réunie. Ce texte a été publié dans le Bulletin des Interpellations et Questions orales n° 7 (2003-2004) à la page 2.

Wat betreft de nieuwe elementen in dit dossier, met name wat betreft de opvolging van de aangiften, hebben wij reeds enkele initiatieven genomen.

Eerst en vooral gaan we op korte termijn een aantal personeelsleden van de dienst Hygiënische Inspectie van het bestuur uitbreiden met een halftijds geneesheer.

Ook hebben wij het advocatenkantoor, waarmee we een dienstenovereenkomst hebben ondertekend, belast met de uitvoering van een grondig onderzoek van de situatie op juridisch vlak, evenals met een vergelijkende studie van de bestaande inrichtingen op het vlak van de Franse en de Vlaamse Gemeenschap. Vervolgens moet dit kantoor een voorontwerp van ordonnantie opstellen, evenals voorontwerpen van uitvoeringsbesluiten. Wij hopen dit voorontwerp van ordonnantie in de eerste helft van het jaar 2005 voor te leggen aan het Verenigd College dat het daarna zal overmaken aan de Verenigde Vergadering.

Ten slotte onderzoeken wij momenteel het zeer recente verzoek voor een verhoging van de subsidie aan het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de Tuberculose en de Respiratoire Aandoeningen, een bicommunautaire instelling van openbaar nut die de « Fédération contre les Affections Respiratoires et pour l'Education à la Santé (FARES) » en de Vereniging voor Respiratoire Gezondheidszorg en Tuberculosebestrijding (VRGT) overkoepelt. Deze baseert haar verzoek op de aanzienlijke toename van de taken van het personeel, met name wat betreft de sociaal-profylaxe activiteiten voor besmettelijke tuberculosepatiënten. Immers, voor elk geval, dat wordt gemeld, neemt de FARES of de VRGT contact op met de behandelend geneesheer en biedt desgevallend de diensten aan van hun sociale verpleegsters.

**Vraag nr. 5 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

***Reizen naar het buitenland in 2004***

1. Welke reizen hebt U in het kader van uw bevoegdheden naar het buitenland gemaakt in 2004 ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad ?
2. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die met U mee-reisden voor elk van die reizen ?
3. Hoeveel bedroeg het totale budget voor elk van die reizen ?
4. Welke reizen hebben de leden van uw kabinet in 2004 gemaakt ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad ?
5. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die met hen mee-reisden voor elke reis ?
6. Hoeveel bedroeg het totale budget voor elk van die reizen ?

**Antwoord van de heer Cerexhe :** Wij hebben de eer het geachte lid in antwoord op zijn vraag mede te delen dat minister Benoît Cerexhe in 2004 geen enkele reis naar het buitenland heeft gemaakt in het kader van zijn bevoegdheden.

En ce qui concerne les éléments nouveaux de ce dossier, notamment au sujet du suivi des déclarations, nous avons déjà pris quelques initiatives.

Tout d'abord, à court terme, nous allons augmenter le personnel du service d'Inspection d'Hygiène de l'administration d'un médecin mi-temps.

Ensuite, nous avons chargé le bureau d'avocats avec qui nous avons signé une convention de service, de réaliser un examen approfondi de la situation sur le plan juridique ainsi qu'une étude comparative des dispositions existant en Communauté française et en Communauté flamande, et ensuite, de rédiger un avant-projet d'ordonnance ainsi que des avant-projets d'arrêtés d'exécution. Nous espérons pouvoir soumettre cet avant-projet d'ordonnance au Collège réuni qui le transmettra à l'Assemblée réunie, dans la première partie de l'année 2005.

Enfin, nous sommes en train d'examiner la demande toute récente d'augmentation du subside à l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose et les Maladies Respiratoires, établissement d'utilité publique bicommunautaire chapeautant la Fédération contre les Affections Respiratoires et pour l'Education à la Santé (FARES) et la « Vereniging voor Respiratoire Gezondheidszorg en Tuberculosebestrijding » (VRGT). Elle justifie sa demande par une augmentation importante des tâches du personnel notamment pour les activités de socioprofylaxie autour des patients tuberculeux contagieux. En effet, pour tout cas déclaré à l'Inspection d'Hygiène, la FARES ou la VRGT contacte le médecin traitant et, la cas échéant, lui propose les services de leurs infirmières sociales.

**Question n° 5 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

***Voyages à l'étranger en 2004.***

1. Quels sont, dans le cadre de vos compétences, les voyages que vous avez effectués à l'étranger durant l'année 2004 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
2. De combien de personnes se composaient les délégations qui vous accompagnaient, pour chacun de ces voyages ?
3. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?
4. Quels sont les voyages effectués par les membres de votre cabinet, durant l'année 2004 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
5. De combien de personnes se composaient à chaque voyage les délégations qui les accompagnaient ?
6. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?

**Réponse de Monsieur Cerexhe :** En réponse à la question posée par l'honorable membre, nous avons l'honneur de lui faire savoir que le ministre Benoît Cerexhe n'a effectué aucun voyage à l'étranger en 2004, dans le cadre de ses compétences.

**Vraag nr. 6 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

***Reizen naar het buitenland in 2004.***

1. Welke reizen hebt U in het kader van uw bevoegdheden naar het buitenland gemaakt in 2004 ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad ?
2. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die met U mee-reisden voor elk van die reizen ?
3. Hoeveel bedroeg het totale budget voor elk van die reizen ?
4. Welke reizen hebben de leden van uw kabinet in 2004 gemaakt ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad ?
5. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die met hen meereisden voor elke reis ?
6. Hoeveel bedroeg het totale budget voor elk van die reizen ?

**Antwoord van de heer Vanhengel :** In antwoord op zijn schriftelijke vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordiger meedelen dat ik in het kader van mijn bevoegdheden in 2004 geen enkele reis naar het buitenland heb ondernomen.

**Ministers bevoegd voor het beleid inzake bijstand aan personen**

**Vraag nr. 1 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 oktober 2004 (Fr.) :**

***De samenstelling van het ministerieel kabinet***

Kunt U mij de volgende vragen beantwoorden :

1. Hoeveel kabinetsleden, ambtenaren en personeelsleden met een arbeidsovereenkomst zijn er in totaal in dienst op uw kabinet op 1 oktober 2004 ?
2. Hoeveel personeel is er, per categorie, overgekomen van een ministerie, een bedrijf of een instelling van openbaar nut die onder uw bevoegdheid valt ?
3. Hoeveel van die gedetacheerde personeelsleden zijn statutaire ambtenaren en hoeveel zijn er met een arbeidsovereenkomst in dienst genomen, en voor welke functies ?
4. Hoeveel van de direct door uw kabinet in dienst genomen personeelsleden krijgen er een hogere toelage dan het basisbedrag dat voor elke functie is vastgesteld : kabinetschef, adjunct-kabinetschef, adviseur of opdrachthouder, attaché, kabinetssecretaris, bijzonder secretaris, personeel van niveau 2 en 2+ van het uitvoerend personeel ?

**Question n° 6 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

***Voyages à l'étranger en 2004.***

1. Quels sont, dans le cadre de vos compétences, les voyages que vous avez effectués à l'étranger durant l'année 2004 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
2. De combien de personnes se composaient les délégations qui vous accompagnaient, pour chacun de ces voyages ?
3. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?
4. Quels sont les voyages effectués par les membres de votre cabinet, durant l'année 2004 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
5. De combien de personnes se composaient à chaque voyage les délégations qui les accompagnaient ?
6. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?

**Réponse de M. Vanhengel :** En réponse à sa question écrite je peux communiquer à l'honorable député que dans le cadre de mes compétences je n'ai entrepris aucun voyage à l'étranger au cours de l'année 2004.

**Ministres compétents pour la politique d'aide aux personnes**

**Question n° 1 de M. Jacques Simonet du 8 octobre 2004 (Fr.) :**

***Composition du cabinet ministériel.***

Pouvez-vous me fournir les réponses aux questions suivantes :

1. Quel est le nombre total des membres, agents et contractuels travaillant au sein de votre cabinet au 1<sup>er</sup> octobre 2004 ?
2. Parmi ceux-ci, et par catégorie, combien sont détachés d'un ministère, d'une entreprise ou d'un organisme d'intérêt public qui ressort de votre compétence ?
3. Parmi les agents détachés, combien y a-t-il d'agents statutaires et combien compte-t-on d'agents contractuels et pour quelles fonctions ?
4. En ce qui concerne les agents engagés directement par votre cabinet, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction : chef de cabinet, chef de cabinet adjoint, conseiller ou chargé de mission, attaché, secrétaire de cabinet, secrétaire particulier, agents des niveaux 2 et 2+ du personnel d'exécution ?

5. Hoeveel van de gedetacheerde personeelsleden krijgen er een hogere toelage dan het basisbedrag dat voor elke functie is vastgesteld ?
6. Wat is de verhouding mannen en vrouwen onder de medewerkers van uw kabinet en hoeveel mannen en vrouwen hebt u in dienst op de verschillende niveaus ?
7. Wat is de verhouding Franstaligen en Nederlandstaligen onder de medewerkers van uw kabinet en wat is het aantal Nederlandstaligen en Franstaligen op de verschillende niveaus ?
8. Hoeveel personen met beperkte mobiliteit hebt u in dienst als kabinetsmedewerker ?

**Antwoord van mevr. Huytebroeck :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. Er zijn 2 leden van het kabinet die werken aan de bicommunautaire materies.
2. Hiervan is een persoon gedetacheerd van de Interhospitalenkenoepel Iris die een instelling hoofdstuk XII is verbonden aan de Brusselse OCMW's.
3. De twee leden van het kabinet zijn statutair.
4. Zonder onderwerp.
5. Geen enkele.
6. Een man en een vrouw, hebben allebei het statuut van attaché.
7. De twee leden van het kabinet zijn Franstalig.
8. Geen van deze personen heeft een beperkte mobiliteit.

**Vraag nr. 2 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 oktober 2004 (Fr.) :**

***De samenstelling van het ministerieel kabinet***

Kunt U mij de volgende vragen beantwoorden :

1. Hoeveel kabinetsleden, ambtenaren en personeelsleden met een arbeidsovereenkomst zijn er in totaal in dienst op uw kabinet op 1 oktober 2004 ?
2. Hoeveel personeel is er, per categorie, overgekomen van een ministerie, een bedrijf of een instelling van openbaar nut die onder uw bevoegdheid valt ?
3. Hoeveel van die gedetacheerde personeelsleden zijn statutaire ambtenaren en hoeveel zijn er met een arbeidsovereenkomst in dienst genomen, en voor welke functies ?
4. Hoeveel van de direct door uw kabinet in dienst genomen personeelsleden krijgen er een hogere toelage dan het basisbedrag dat voor elke functie is vastgesteld : kabinetschef,

5. Concernant les agents détachés, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction ?
6. Quelles est la proportion d'hommes et de femmes parmi les collaborateurs de votre cabinet et quel est le nombre d'hommes et de femmes que vous employez dans les différents niveaux ?
7. Quelle est la proportion de francophones et de néerlandophones parmi les collaborateurs de votre cabinet et quel est le nombre de francophones et de néerlandophones que vous employez dans les différents niveaux ?
8. Quel est le nombre de personnes à mobilité réduite parmi les collaborateurs de votre cabinet ?

**Réponse de Mme Huytebroeck :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Le nombre de membres du cabinet travaillant sur les matières bicommunautaires est de deux.
2. Parmi ceux-ci, une personne est détachée de l'Interhospitalière Iris qui est une institution chapitre XII liée aux CPAS bruxellois.
3. Les deux membres du cabinet sont des statutaires.
4. Sans objet.
5. Aucun.
6. Un homme et une femme ont tous deux le statut francophone.
7. Les deux membres du cabinet sont francophones.
8. Aucune de ces personnes n'est à mobilité réduite.

**Question n° 2 de M. Jacques Simonet du 8 octobre 2004 (Fr.) :**

***Composition du cabinet ministériel.***

Pouvez-vous me fournir les réponses aux questions suivantes :

1. Quel est le nombre total des membres, agents et contractuels travaillant au sein de votre cabinet au 1<sup>er</sup> octobre 2004 ?
2. Parmi ceux-ci, et par catégorie, combien sont détachés d'un ministère, d'une entreprise ou d'un organisme d'intérêt public qui ressort de votre compétence ?
3. Parmi les agents détachés, combien y a-t-il d'agents statutaires et combien compte-t-on d'agents contractuels et pour quelles fonctions ?
4. En ce qui concerne les agents engagés directement par votre cabinet, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction : chef de

adjunct-kabinetschef, adviseur of opdrachthouder, attaché, kabinetssecretaris, bijzonder secretaris, personeel van niveau 2 en 2+ van het uitvoerend personeel ?

5. Hoeveel van de gedetacheerde personeelsleden krijgen er een hogere toelage dan het basisbedrag dat voor elke functie is vastgesteld ?
6. Wat is de verhouding mannen en vrouwen onder de medewerkers van uw kabinet en hoeveel mannen en vrouwen hebt u in dienst op de verschillende niveaus ?
7. Wat is de verhouding Franstaligen en Nederlandstaligen onder de medewerkers van uw kabinet en wat is het aantal Nederlandstaligen en Franstaligen op de verschillende niveaus ?
8. Hoeveel personen met beperkte mobiliteit hebt u in dienst als kabinetsmedewerker ?

**Antwoord van de heer Smet :** In toepassing van het besluit van 16 september 1999 van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de kabinetten van de leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :

1. zijn 3 kabinetsleden per 1 oktober 2004 tewerkgesteld op mijn kabinet;
2. zijn 1 kabinetsadviseur en 1 kabinetsattaché gedetacheerd;
3. is 1 kabinetsadviseur statutair ambtenaar en is kabinetsattaché contractueel ambtenaar;
4. ontvangt de kabinetsadviseur die rechtstreeks door mijn kabinet is aangeworven een kabinetstoelage geldend als wedde, strikt conform de desbetreffende bepalingen zoals voorzien bij het besluit vermeld in de aanhef van mijn antwoord;
5. ontvangen de gedetacheerde kabinetsleden allebei een kabinetstoelage, zoals voorzien bij het besluit van 16 september 1999;
6. zijn 2 van de 3 kabinetsleden mannen;
7. zijn de 3 kabinetsleden Nederlandstalig;
8. is er geen persoon met beperkte mobiliteit op mijn kabinet tewerkgesteld.

**Vraag nr. 3 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 22 oktober 2004 (N.) :**

**Schorsingen door de vice-gouverneur, en vernietigingen van benoemingen en aanstellingen in de Brusselse OCMW's.**

Hoeveel schorsingen werden er in 2002, 2003 en voorlopig in 2004 uitgesproken door de vice-gouverneur ?

cabinet, chef de cabinet adjoint, conseiller ou chargé de mission, attaché, secrétaire de cabinet, secrétaire particulier, agents des niveaux 2 et 2+ du personnel d'exécution ?

5. Concernant les agents détachés, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction ?
6. Quelles est la proportion d'hommes et de femmes parmi les collaborateurs de votre cabinet et quel est le nombre d'hommes et de femmes que vous employez dans les différents niveaux ?
7. Quelle est la proportion de francophones et de néerlandophones parmi les collaborateurs de votre cabinet et quel est le nombre de francophones et de néerlandophones que vous employez dans les différents niveaux ?
8. Quel est le nombre de personnes à mobilité réduite parmi les collaborateurs de votre cabinet ?

**Réponse :** En application de l'arrêté du 16 septembre 1999 du Collège réuni de la Commission communautaire commune déterminant la composition et le fonctionnement des cabinets des membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune :

1. 3 membres du personnel travaillent au sein de mon cabinet au 1<sup>er</sup> octobre 2004;
2. 1 conseiller et 1 attaché au cabinet sont détachés;
3. 1 conseiller est agent statutaire et 1 attaché est contractuel;
4. le conseiller qui a été directement engagé par mon cabinet perçoit une allocation de cabinet tenant lieu de traitement calculée strictement selon les dispositions concernées qui sont reprises dans l'arrêté dont il est fait mention au début de ma réponse;
5. les membres du cabinet détachés perçoivent tous deux une allocation de cabinet, comme le prévoit l'arrêté du 16 septembre 1999;
6. 2 des 3 membres du cabinet sont des hommes;
7. les 3 membres du cabinet sont néerlandophones;
8. aucune personne à mobilité réduite n'est engagée dans mon cabinet.

**Question n° 3 de M. Dominiek Lootens-Stael du 22 octobre 2004 (N.) :**

**Suspension par le vice-gouverneur, et annulations de nominations et de désignations dans les CPAS bruxellois.**

Combien de suspensions le vice-gouverneur a-t-il prononcées en 2002, 2003 et jusqu'à ce jour en 2004 ?

Graag een opdeling per OCMW, alsook de indeling van de gegevens per personeelscategorie (vast, contractueel, ...) en per taalgroep.

Tot hoeveel vernietigingen hebben deze schorsingen geleid (weerom voor dezelfde jaren met dezelfde indeling graag) ?

**Antwoord :** De vice-gouverneur is in 2002 tot 21 schorsingen overgegaan (2 Nederlandstalige en 19 Franstalige dossiers).

Dit aantal is voor 2003 : 20 geschorste dossiers (enkel Frans-talig). Het betreft 3 gesubsidieerde contractuelen, 13 contractuelen en 4 stagiairs in functie van een statutair ambt.

Deze schorsingen hebben geleid tot 2 vernietigingen (contractuelen) door het Verenigd College in 2002 en 4 dossiers voor statutairen in 2003.

**Vraag nr. 4 van de heer Didier Gosuin d.d. 22 oktober 2004 (Fr.) :**

*De verschillende behandeling van de OCMW's door de bankinstellingen.*

Naar verluidt bestaan er wezenlijke verschillen in de leningsvoorwaarden voor de OCMW's van de 19 gemeenten, zelfs als ze bij dezelfde instelling lenen.

Er zouden zelfs verschillen bestaan tussen het OCMW en het gemeentebestuur van dezelfde gemeente, hoewel de gemeente borg staat voor de aanzuivering van het tekort van het OCMW.

Kunt u mij zeggen wat de voorwaarden zijn voor krediet en voorschotten op vaste termijn voor vergelijkbare termijnen in de OCMW's van de negentien gemeenten en wat de creditrentevoet en debetrentevoet zijn bij elk OCMW ?

Kan er ook een vergelijking van de kredietvoorwaarden tussen het OCMW en het gemeentebestuur van elke gemeente worden gemaakt ?

Mochten er verschillen bestaan, kunt u mij dan de redenen hiervan geven ?

**Antwoord :** Het antwoord dat ik u kan geven is nogal technisch, meneer Gosuin. Mijn excuses daarvoor. Het heeft nogal geduurd vooraleer u antwoord kreeg; dat is te verklaren door het feit dat de administratie niet over statistieken beschikt over het onderwerp dat u bezighoudt.

Het niveau van de toegekende kredietmarges kan op twee manieren worden benaderd. Enerzijds kan de bank, in verhouding tot de kosten verbonden aan een leningsverrichting, het niveau van de marge bepalen waarop de bank kan lenen om zijn kosten te dekken en om een voldoende rendement te geven. Anderzijds bevindt de bank zich in concurrentie met andere banken en wordt het niveau van de marges vastgesteld via het normale spel van vraag en aanbod.

Je souhaiterais une répartition des chiffres par CPAS, par catégorie de personnes (statutaires, contractuels, ...) et par groupe linguistique.

Combien d'annulations ont suivi ces suspension (pour les mêmes années et selon la même répartition) ?

**Réponse :** En 2002, le vice-gouverneur a procédé à 21 suspensions (2 dossiers néerlandophones et 19 dossiers francophones).

En 2003, 20 dossiers (uniquement francophones) ont été suspendus. Cela concerne 3 agents contractuels subsidiés, 13 agents contractuels et 4 stagiaires statutaires.

Ces suspensions ont entraîné 2 annulations (d'agents contractuels) par le Collège réuni en 2002 et 4 annulations pour des dossiers d'agents statutaires en 2003.

**Question n° 4 de M. Didier Gosuin du 22 octobre 2004 (Fr.) :**

*Traitement différent des CPAS par les organismes bancaires.*

Il semble qu'il existe des différences significatives dans les conditions d'emprunt que connaissent les CPAS des 19 communes, même lorsqu'ils passent par la même institution financière.

Des différences existeraient même entre le CPAS et l'administration communale de la même commune alors que la commune garantit le déficit de son CPAS.

Pourriez-vous m'indiquer les conditions de crédit et d'avances à terme fixe pratiquées, pour des termes comparables, dans les CPAS des dix-neuf communes ainsi que le taux débiteur et crédi-teur que connaît chacun d'eux.

Une comparaison de ces conditions de crédit entre le CPAS et l'administration communale de chaque commune est-elle également possible ?

Si des différentiels importants existent, pourriez-vous m'en indiquer les causes ?

**Réponse :** Dans l'état actuel de mon information, je peux fournir la réponse suivante à l'honorable membre. Cette réponse présente un caractère assez technique et je m'en excuse. D'emblée précisons que l'administration ne dispose pas de statistiques sur cette matière.

Rappelons que le niveau des marges de crédit octroyées peut être appréhendé de deux manières. D'une part, la banque peut en fonction des coûts liés à une opération de prêt définir le niveau de marge auquel elle doit prêter de manière à couvrir ses coûts et à lui procurer un rendement suffisant. D'autre part, la banque se retrouve en concurrence avec d'autres banques et le niveau des marges va se fixer par le jeu normal de l'offre et de la demande.

Wat de verschillende bankproducten betreft die in de vraag worden vermeld, is het volstrekt normaal dat de kredietmarges van de ene op de andere bank verschillen. Het tegenovergestelde zou alleen toeval kunnen zijn of het resultaat van een afspraak tussen de banken, wat weinig waarschijnlijk is, gelet op de verplichting tot concurrentie.

Binnen eenzelfde financiële instelling, kunnen de kredietmarges om allerlei redenen verschillend zijn. In de eerste plaats kan de bank beslissen verschillende voorwaarden toe te passen volgens de bedragen of de duur van de verrichtingen, zelfs voor eenzelfde klant. In dat geval zijn de verschillen niet te wijten aan uiteenlopende percepties van het risico verbonden aan een bepaalde debiteur maar aan de wens van de bank verschillende marges toe te passen volgens de kosten die bij een bepaalde verrichting passen. Zo is het bijvoorbeeld duidelijk dat er een grotere marge bestaat in het geval van een zeer klein bedrag, omdat de vaste administratieve kosten voor de bank dezelfde blijven.

Wat de debet- en creditrente betreft op een lopende rekening, blijkt het dat de kredietmarges identiek zijn op het niveau van de Brusselse OCMW's. Voor de voorschotten op vaste termijn, variëren de kredietmarges met ongeveer 0,15 % tot 0,30 % boven de euribor. De marges variëren volgens het bedrag en de duur van de verrichting maar niet in functie van de debiteur en dus van het OCMW.

De kredietmarges op de leningen op lange termijn variëren van het ene plaatselijke bestuur tot het andere sedert 1999. Vroeger, toen Dexia over een quasi feitelijk monopolie beschikte op de investeringsleningen aangegaan door plaatselijke besturen, bedroegen de kredietmarges (te weten de marge die de bank neemt ten opzichte van zijn eigen financieringskosten) gemiddeld 0,35 % voor leningen op 30 jaar en was de kredietmarge verhoogd met een bijkomende marge van 0,50 %.

Deze voorwaarden zijn trouwens nog steeds van toepassing voor het vastleggen van rente bij de herzieningen van deze leningen en bovendien hingen deze voorwaarden niet af van de financiële situatie van een bepaald OCMW, noch van het bedrag van elke aparte lening.

In 1999, wegens het systematisch in concurrentie stellen van de banken ingevolge de toepassing van de wetgeving op de openbare aanbestedingen op financieel vlak, werden de kredietmarges drastisch herleid. Voor aanbestedingen die in 1999 werden gelanceerd, bedroegen de kredietmarges gemiddeld 0,06 % tot 0,07 %. Dexia wou zoveel mogelijk klanten houden terwijl Fortis marktaandeel wou veroveren.

Daarna werden de kredietmarges weer groter en tegenwoordig, in 2004, bereiken ze 0,15 % tot 0,20 %, wat trouwens iets minder is dan in 2003.

De marges kunnen verschillend zijn voor eenzelfde OCMW volgens de duur of de afmeting van de kavel waarop de aanbesteding betrekking heeft. Zo zijn er bepaalde banken geweest die geen offertes indienen voor leningen op 30 jaar of offertes indienen met veel grotere marges wanneer de bedragen van bepaalde kavels te licht worden bevonden.

Tussen de OCMW's onderling en tussen het OCMW van een gemeente en de gemeente zelf, zijn de verschillen van de marges te wijten aan tal van factoren zoals :

Pour les différents produits bancaires cités dans la question, il faut remarquer qu'il est tout à fait normal que les marges de crédit soient différentes d'une banque à l'autre. Le contraire ne pourrait être dû qu'au hasard ou à une entente préalable entre les banques ce qui au vu de la concurrence qui existe actuellement est peu probable.

Au sein d'une même institution financière, les marges de crédits peuvent être différentes pour plusieurs raisons. En tout premier lieu, la banque peut décider de faire des conditions différentes en fonction des montants ou des durées des opérations et ce, pour un même client. Dans ce cas, les différences ne sont pas dues à une perception différente du risque lié à tel ou tel débiteur mais simplement liées à la volonté de la banque de différencier les marges en fonction des coûts inhérents à telle ou telle opération. Il est clair par exemple que pour un tout petit montant, la couverture de coûts administratifs fixes internes à la banque entraînera la demande d'une marge plus importante.

En ce qui concerne les taux débiteur et créditeur sur compte courant, il semble que les marges de crédit sont identiques au niveau des CPAS bruxellois. Pour les avances à terme fixe, les marges de crédit varient d'environ 0,15 % à 0,30 % au-dessus de l'euribor (euro interbank offered rate). Les marges varient en fonction du montant et de la durée de l'opération mais pas en fonction du débiteur et donc du CPAS.

Les marges de crédit sur les emprunts à long terme varient de pouvoir local à pouvoir local depuis 1999. Auparavant, pendant la période où Dexia disposait d'un quasi monopole de fait sur les emprunts d'investissements contractés par les pouvoirs locaux, les marges de crédit (à savoir la marge prise par la banque par rapport à son propre coût de financement) s'élevaient en moyenne à 0,35 %, pour les emprunts à 30 ans, la marge de crédit était augmentée d'une marge supplémentaire de 0,50 %.

Rappelons que ces conditions sont d'ailleurs toujours d'application pour la fixation des taux lors de la révision de ces emprunts et que par ailleurs ces conditions ne dépendaient ni de la santé financière particulière d'un CPAS, ni du montant de chaque emprunt.

En 1999, par la mise en concurrence systématique des banques suite à l'application de la législation sur les marchés publics dans le domaine financier, les marges de crédit ont été réduites de manière drastique. Ainsi, pour les marchés lancés en 1999, les marges de crédit s'élevaient en moyenne de 0,06 % à 0,07 %. Dexia voulant absolument garder le maximum de ses clients tandis que Fortis faisait le forcing pour acquérir des parts de marchés.

Par la suite, ces marges de crédit ont augmenté à nouveau et s'échelonnent actuellement en 2004 de 0,15 % à 0,20 % en léger repli d'ailleurs par rapport à l'année 2003.

Les marges peuvent être différentes pour un même CPAS en fonction de la durée ou de la taille du lot sur lequel porte le marché. On a ainsi vu certaines banques ne pas remettre d'offres pour les emprunts à 30 ans ou remettre des offres avec des marges plus importantes lorsque les montants de certains lots étaient jugés trop faibles.

Entre les CPAS et entre le CPAS d'une commune et la commune elle-même, les différences de marges sont dues à une multitude de facteurs tels que :

- de perceptie die de bank heeft van de financiële gezondheid van het OCMW en dus van zijn mogelijkheid om terug te betalen;
- de omvang van de aanbesteding en dus het vermogen om de vaste lasten van de bank te dekken met daarbij aantrekkelijke marges;
- de maat, het aantal en de duur van de kavels in de aanbesteding en dus ook het vermogen om de vaste kosten van de bank te dekken met daarbij aantrekkelijke marges;
- de wil om marktaandeel te verwerven en dus de neiging om op bepaalde momenten de prijzen te breken;
- de mogelijkheid voor de bank om rendabel te zijn via andere producten zoals beleggingsproducten bijvoorbeeld.

In fine bepaalt de markt via het spel van vraag en aanbod gemiddeld het niveau van de kredietmarges van de banken. Niets belet een gemeente en haar OCMW evenwel, om in toepassing van artikel 19 van de wet van 24 december 1993 op de openbare aanbestedingen, een enkele aanbesteding te organiseren voor de leningen.

De gevraagde leningen kunnen van gevarieerde aard zijn. Ook worden er steeds meer alternatieve oplossingen gehanteerd die niet met elkaar kunnen worden vergeleken.

**Vraag nr. 6 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 22 november 2004 (Fr.) :**

*Gevolgen gegeven aan de ordonnantie tot verruiming van de nationaliteitsvoorwaarden voor de toegang tot betrekkingen bij de diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, alsook bij de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de plaatselijke verenigingen die zij oprichten en de koepelvereniging hiervan*

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft op 26 maart 2004 een ordonnantie tot verruiming van de nationaliteitsvoorwaarden voor de toegang tot betrekkingen bij de diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, alsook bij de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de plaatselijke verenigingen die zij oprichten en de koepelverenigingen hiervan aangenomen.

- Kunt u me zeggen welk gevolg gegeven is aan deze ordonnantie ?
- Is de nationaliteitsvoorwaarde geschrapt ?
- Beschikken we thans over cijfers over de aanwerving van niet-Belgen en niet-Europeanen in de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de plaatselijke verenigingen die zij oprichten en de koepelvereniging ?
- Als deze cijfers beschikbaar zijn, voor welke betrekkingen zijn die mensen aangeworven ?

- la perception qu'a la banque de la santé financière du CPAS et donc de sa capacité à rembourser;
- la taille du marché et donc la capacité de couvrir les frais fixes de la banque tout en gardant des marges attrayantes;
- la taille, le nombre et la durée des lots repris dans le marché et donc également la capacité de couvrir les frais fixes de la banque tout en gardant des marges attrayantes;
- la volonté d'acquérir des parts de marché et donc la propension à casser les prix à certains moments;
- la possibilité pour la banque d'obtenir sa rentabilité via d'autres produits comme les produits de placements par exemple.

Mais, *in fine*, c'est le marché via le jeu de l'offre et de la demande qui détermine en moyenne le niveau des marges de crédit des banques. Cependant rien n'empêche une commune et son CPAS, en application de l'article 19 de la loi du 24 décembre 1993 sur les marchés publics, d'organiser un seul marché pour les emprunts.

Enfin les emprunts demandés peuvent avoir une nature assez variée et on voit de plus en plus de solutions alternatives qui ne peuvent être comparées.

**Question n° 6 de Mme Fatiha Saïdi du 22 novembre 2004 (Fr.) :**

*Suites données à l'ordonnance élargissant les conditions de nationalité pour l'accès aux emplois dans les services du Collège réuni de la Commission communautaire commune et dans les centres publics d'aide sociale et les associations locales qu'ils créent ainsi que leur associations faitière.*

En date du 26 mars 2004, la Commission communautaire commune votait une ordonnance élargissant les conditions de nationalité pour l'accès aux emplois dans les services du Collège réuni de la Commission communautaire commune et dans les centres publics d'aide sociale et les associations locales qu'ils créent ainsi que leur association faitière.

- Pouvez-vous me dire quelle suite a été donnée à cette ordonnance ?
- La condition de nationalité a-t-elle été supprimée ?
- Disposons-nous à ce jour, de chiffres relatifs à l'engagement de personnes non belges et non européennes dans les centres publics d'aide sociale, les associations locales qu'ils créent et leur association faitière ?
- Si ces chiffres sont disponibles, à quels postes les engagements ont-ils été effectués ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De ordonnantie van één april 2004 tot verruiming van nationaliteitsvoorwaarden voor de toegang tot betrekkingen bij de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* op 23 april 2004 is onmiddellijk van toepassing op de OCMW's alsook op de leden van hun personeel.

De Directie van toezicht op de OCMW's beschikken niet over statistische gegevens inzake de nationaliteit van de aangeworven of benoemde leden van het OCMW. We weten echter dat personeelsleden met een nationaliteit die niet Belgisch of Europees is, sinds vele jaren aangeworven worden met een arbeidscontract in de Brusselse OCMW's, voornamelijk als verzorgend of verzorgend personeel en als arbeider.

Sinds de inwerkingtreding van de ordonnantie van 1 april 2004, heeft de Directie van toezicht op de OCMW's geen kennis genomen van de benoeming van statutaire personeelsleden met een niet Belgische nationaliteit of die geen EU-onderdanen zijn.

**Vraag nr. 7 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

***Reizen naar het buitenland in 2004.***

1. Welke reizen hebt u in het kader van uw bevoegdheden naar het buitenland gemaakt in 2004 ? Wanneer hebben die reizen plaats gehad ?
2. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die met U meereisden voor elk van die reizen ?
3. Hoeveel bedroeg het totale budget voor elk van die reizen ?
4. Welke reizen hebben de leden van uw kabinet in 2004 gemaakt ? Wanneer hebben die reizen plaats gehad ?
5. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die met hen meereisden voor elke reis ?
6. Hoeveel bedroeg het totale budget voor elk van die reizen ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Noch de minister noch de leden van het kabinet hebben een reis gemaakt in 2004.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'ordonnance du premier avril 2004 élargissant les conditions de nationalité pour l'accès aux emplois dans les centres publics d'aide sociale, publiée au *Moniteur belge* le 23 avril 2004 s'applique directement aux CPAS ainsi qu'aux membres de leur personnel.

La Direction de la tutelle sur les CPAS ne dispose pas de données statistiques portant sur la nationalité des membres engagés ou nommés par les CPAS. Nous avons toutefois connaissance que, depuis de nombreuses années, du personnel d'une nationalité autre que belge ou européenne est engagé sous contrat de travail dans les CPAS bruxellois, essentiellement dans les fonctions de personnel infirmier, soignant et ouvrier.

Depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> avril 2004, la Direction de la tutelle sur les CPAS n'a pas eu connaissance de nomination statutaire de personnes de nationalité non belge ou non ressortissante de l'Union européenne.

**Question n° 7 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

***Voyages à l'étranger en 2004.***

1. Quels sont, dans le cadre de vos compétences, les voyages que vous avez effectués à l'étranger durant l'année 2004 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
2. De combien de personnes se composaient les délégations qui vous accompagnaient, pour chacun de ces voyages ?
3. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?
4. Quels sont les voyages effectués par les membres de votre cabinet, durant l'année 2004 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
5. De combien de personnes se composaient à chaque voyage les délégations qui les accompagnaient ?
6. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Aucun voyage n'a été effectué ni par la ministre ni par un membre de son cabinet en 2004.

## Ministers bevoegd voor het openbaar ambt

Vraag nr. 1 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 22 november 2004  
(Fr.) :

*Gevolgen gegeven aan de ordonnantie tot verruiming van de nationaliteitsvoorwaarden voor de toegang tot betrekkingen bij de diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, alsook bij de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de plaatselijke verenigingen die zij oprichten en de koepelvereniging hiervan*

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft op 26 maart 2004 een ordonnantie tot verruiming van de nationaliteitsvoorwaarden voor de toegang tot betrekkingen bij de diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, alsook bij de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de plaatselijke verenigingen die zij oprichten en de koepelverenigingen hiervan aangenomen.

- Kunt u me zeggen welk gevolg gegeven is aan deze ordonnantie ?
- Is de nationaliteitsvoorwaarde geschrapt ?
- Beschikken we thans over cijfers over de aanwerving van niet-Belgen en niet-Europeanen in de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de plaatselijke verenigingen die zij oprichten en de koepelvereniging ?
- Als deze cijfers beschikbaar zijn, voor welke betrekkingen zijn die mensen aangeworven ?

**Antwoord :** In antwoord op de schriftelijke vraag van het geachte raadslid, kan ik meedelen dat wat de aanwervingen van contractuelen betreft, de ordonnantie van 1 april 2004 tot verruiming van de nationaliteitsvoorwaarden voor de toegang tot betrekkingen bij de diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad, onmiddellijk toepasbaar zijn, voor zover deze betrekkingen noch de rechtstreekse noch de onrechtstreekse deelname inhouden aan de uitoefening van de publieke macht noch aan de functies die niet de vrijwaring tot voorwerp hebben van de algemene belangen van de Staat of van de andere openbare collectiviteiten.

Wat de aanwerving van statutairen betreft, na de nodige tijd gewijd te hebben aan het onderzoek van het geheel van de dossiers betreffende het openbaar ambt en na de eerste beslissingen die zich opdrongen te hebben genomen (uitbreiding naar de statutaire personeelsleden en ambtenaren van het geldelijk stelsel van de loopbaanonderbrekingen dat reeds van toepassing is op de contractuele personeelsleden en ambtenaren, opening van de syndicale onderhandelingen met het oog op de herziening van het geldelijk statuut en opening van de syndicale onderhandeling met het oog op de actualisering van het organiek kader, onderzoek van de vakbondspraak voor een verhoging van de nominale waarde van de maaltijdcheques) kan ik het geachte lid meedelen dat dit dossier deel uitmaakt van de volgende te nemen beslissingen. Op dit ogenblik bestaat er reeds een door het bestuur opgesteld voorontwerp.

## Ministres compétents pour la Fonction publique

Question n° 1 de Mme Fatiha Saïdi du 22 novembre 2004  
(Fr.) :

*Suites données à l'ordonnance élargissant les conditions de nationalité pour l'accès aux emplois dans les services du Collège réuni de la Commission communautaire commune et dans les centres publics d'aide sociale et les associations locales qu'ils créent ainsi que leur associations faitière.*

En date du 26 mars 2004, la Commission communautaire commune votait une ordonnance élargissant les conditions de nationalité pour l'accès aux emplois dans les services du Collège réuni de la Commission communautaire commune et dans les centres publics d'aide sociale et les associations locales qu'ils créent ainsi que leur association faitière.

- Pouvez-vous me dire quelle suite a été donnée à cette ordonnance ?
- La condition de nationalité a-t-elle été supprimée ?
- Disposons-nous à ce jour, de chiffres relatifs à l'engagement de personnes non belges et non européennes dans les centres publics d'aide sociale, les associations locales qu'ils créent et leur association faitière ?
- Si ces chiffres sont disponibles, à quels postes les engagements ont-ils été effectués ?

**Réponse :** Faisant suite à la question écrite n° 1 de l'honorable membre, nous pouvons lui communiquer qu'en ce qui concerne les engagements contractuels, les dispositions de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> avril 2004 élargissant les conditions de nationalité pour l'accès aux emplois dans les services du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale, sont immédiatement applicables, pour autant que ces emplois ne comportent pas de participation directe ou indirecte à l'exercice de la puissance publique ou aux fonctions qui n'ont pas pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'Etat ou des autres collectivités publiques.

En ce qui concerne les engagements statutaires, après avoir consacré le temps nécessaire à l'examen de l'ensemble des dossiers relatifs à la fonction publique et après avoir pris les premières décisions qui s'imposaient (extension aux agents et fonctionnaires statutaires du régime financier des interruptions de carrière, déjà applicables aux agents et fonctionnaires contractuels, ouverture de la négociations syndicale en vue de la révision du statut pécuniaire et ouverture de la concertation syndicale en vue de l'actualisation du cadre organique, examen de la demande syndicale d'augmentation de la valeur faciale des chèques repas), nous pouvons informer l'honorable membre que ce dossier fait partie des prochaines décisions à prendre. A ce jour, il existe déjà un avant-projet rédigé par l'administration.

Wij vestigen ten slotte de aandacht van het geachte lid op de technische moeilijkheid van dit dossier op het vlak van het taalgebruik in administratieve zaken in het tweetalig Brussels Hoofdstedelijk Gewest, materie die onder de bevoegdheid is gebleven van de federale overheid, onder de bescherming van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

Ten slotte kan ik het geachte lid bevestigen dat wij, op het vlak van het Openbaar Ambt, onder meer de multiculturaliteit als leidraad zullen hebben die, zoals uitdrukkelijk aangegeven in het meerderheidsakkoord, een ware rijkdom is voor het Gewest.

Nous attirons enfin l'attention de l'honorable membre de la difficulté technique de ce dossier par rapport à l'usage des langues en matière administrative dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale, matière qui est restée de la compétence de l'autorité fédérale, sous l'égide de la Commission Permanente de Contrôle Linguistique.

Enfin, nous pouvons confirmer à l'honorable membre qu'en matière de Fonction publique, nous aurons comme fil conducteur entre autres la multiculturalité, laquelle constitue, comme cela est expressément indiqué dans l'accord de majorité, une richesse pour la Région.

## ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
<b>Voorzitter van het Verenigd College</b> <b>Président du Collège réuni</b>				
14.09.2004	1	Didier Gosuin	** <i>Samenstelling van de ministeriële kabinetten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.</i> <i>Composition des cabinets ministériels à la Commission communautaire commune.</i>	7
04.10.2004	2	Brigitte De Pauw	** <i>Vormingsinitiatieven in de algemene, psychiatrische en chronische ziekenhuizen.</i> <i>Initiatives de formation dans les hôpitaux généraux, les hôpitaux psychiatriques et les hôpitaux chroniques.</i>	8
08.10.2004	3	Jacques Simonet	** <i>De samenstelling van het ministerieel kabinet.</i> <i>Composition du cabinet ministériel.</i>	30
01.02.2005	4	Jacques Simonet	** <i>Reizen naar het buitenland in 2004.</i> <i>Voyages à l'étranger en 2004.</i>	31
<b>Ministers belast met het gezondheidsbeleid</b> <b>Ministres chargés de la politique de santé</b>				
08.10.2004	1	Jacques Simonet	** <i>De samenstelling van het ministerieel kabinet.</i> <i>Composition du cabinet ministériel.</i>	32
08.10.2004	2	Jacques Simonet	** <i>De samenstelling van het ministerieel kabinet.</i> <i>Composition du cabinet ministériel.</i>	33
29.10.2004	3	Didier Gosuin	** <i>Gebruik van de talen en goede werking van de diensten.</i> <i>Emploi des langues et bon fonctionnement des services.</i>	34
01.02.2005	4	Jacques Simonet	** <i>De waakzaamheid en het opsporen van tuberculose.</i> <i>La surveillance et le dépistage de la tuberculose.</i>	35
01.02.2005	5	Jacques Simonet	** <i>Reizen naar het buitenland in 2004.</i> <i>Voyages à l'étranger en 2004.</i>	36
01.02.2005	6	Jacques Simonet	** <i>Reizen naar het buitenland in 2004.</i> <i>Voyages à l'étranger en 2004.</i>	37
<b>Ministers belast met het beleid inzake bijstand aan personen</b> <b>Ministres chargés de la politique d'aide aux personnes</b>				
08.10.2004	1	Jacques Simonet	** <i>De samenstelling van het ministerieel kabinet.</i> <i>Composition du cabinet ministériel.</i>	37
08.10.2004	2	Jacques Simonet	** <i>De samenstelling van het ministerieel kabinet.</i> <i>Composition du cabinet ministériel.</i>	38

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
				* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
				* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
22.10.2004	3	Dominiek Lootens-Stael	**	<i>Schorsingen door de vice-gouverneur, en vernietigingen van benoemingen en aanstellingen in de Brusselse OCMW's. Suspension par le vice-gouverneur, et annulations de nominations et de désignations dans les CPAS bruxellois.</i>	39
22.10.2004	4	Didier Gosuin	**	<i>De verschillende behandeling van de OCMW's door de bankinstellingen. Traitement différent des CPAS par les organismes bancaires.</i>	40
04.11.2004	5	Céline Fremault	*	<i>Het stookoliefonds. Le Fonds Mazout.</i>	3
22.11.2004	6	Fatiha Saïdi	**	<i>Gevolgen gegeven aan de ordonnantie tot verruiming van de nationaliteitsvoorwaarden voor de toegang tot betrekkingen bij de diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, alsook bij de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de plaatselijke verenigingen die zij oprichten en de koepelvereniging hiervan. Suites données à l'ordonnance élargissant les conditions de nationalité pour l'accès aux emplois dans les services du Collège réuni de la Commission communautaire commune et dans les centres publics d'aide sociale et les associations locales qu'ils créent ainsi que leur associations faitière.</i>	42
01.02.2005	7	Jacques Simonet	**	<i>Reizen naar het buitenland in 2004. Voyages à l'étranger en 2004.</i>	43
01.02.2005	8	Jacques Simonet	*	<i>Reizen naar het buitenland in 2004. Voyages à l'étranger en 2004.</i>	4
04.03.2005	9	Dominique Braeckman	*	<i>Uitvoering van de verbintenissen van de leden van het Verenigd College inzake dringende medische hulp aan mensen die hier illegaal verblijven. La concrétisation des engagements pris par les membres du Collège réuni en matière d'aide médicale urgente aux personnes en situation irrégulière.</i>	4
10.03.2005	10	Denis Grimberghs	*	<i>Beslissingen tot toezicht – personeel. Décision de tutelle – personnel.</i>	5

**Ministers bevoegd voor het openbaar ambt  
 Ministres compétents pour la Fonction publique**

22.11.2004	1	Fatiha Saïdi	**	<i>Gevolgen gegeven aan de ordonnantie tot verruiming van de nationaliteitsvoorwaarden voor de toegang tot betrekkingen bij de diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, alsook bij de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de plaatselijke verenigingen die zij oprichten en de koepelvereniging hiervan. Suites données à l'ordonnance élargissant les conditions de nationalité pour l'accès aux emplois dans les services du Collège réuni de la Commission communautaire commune et dans les centres publics d'aide sociale et les associations locales qu'ils créent ainsi que leur associations faitière.</i>	44
------------	---	--------------	----	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
04.03.2005	2	Jacques Simonet	* <i>Maatregelen voor registratie van ambtenaren van vreemde origine in het kader van de bevordering van de diversiteit in het openbaar ambt.</i> <i>Mesures de recensement des fonctionnaires de souches étrangères dans le cadre de la promotion de la diversité au sein de la fonction publique.</i>	6